

# ARADI KÖZLÖNY

Ár. 53. No. 102.  
1938. május 8., vasárnap.

Redactor responsabil:  
SZ. JAKAB GÉZA

Redacția și Administrația:  
Arad. Bulev. Reg. Ferdinand No. 4.

## Európa lelkiismerete

„Európa lelkiismerete“ díszes címét ezidő szerint Romain Rolland neve mellé teszi a kultúrvilág notemizmus. Felemelő és megnyugtató a tudat ugyanis, hogy él még egy ember, valahol Svájcban, az európai kultúrtörténelem e mindenkor Asylumában, akire rá lehet fogni ezt a jelleget. Azt ugyanis, hogy él még lelkében az egyetemes emberiség nagyraihivatottságába vetett hit, amelynek alapja a béke őszinte szükségérzete a fenyegetődzések, megfélemlítések, különféle csomagolású terror-fajták és tömegüldözések harciasságával szemben. Mindezt közel husz esztendeje él száműzetésben s ma hetvenöt éves. Tehát negyedszázadévvel több, mint Carl von Ossietzky, aki egy harmadrangú berlini szanatórium matrácájsírjában adta ki lelkét, miután elopták tőle a Nobel-békedíjat és — mellékesen — egész jobbik hitét az emberiség szociális megszervezésének lehetőségében. Még szerencse, hogy nem öneki adományozták az „Európa lelkiismerete“ rangját. Most zavarban volnánk vele: meghalt-e véle, vagy nem az a bizonyos lelkiismeret..?

A kérdés, mely egyre aktuálisabb, vonatkozásában jóval túlnő egy cikk, egy újság, sőt ma már talán egy egész szakkönyvtár keretein is. Ha Európa lelkiismeretének egyik mozgató rugója a pacifizmus vágva, úgy feltehető, hogy e pillanatban részleges bénulása van. Egy pillantás az euráziai félsziget atlaszára — máris megadja a körképet és ha láztáblájára volnánk kíváncsiak, tanulmányozzuk át az egyes államok fegyverkezésének számszerű adatait a legutolsó tíz évre visszamenőleg: tisztán látjuk a helyzetet. Ugy rémlik, a pacifizmus végkép megbukott. De kérdés, hogy véle bukott volna a történelmi Európa lelkiismerete is..?

Zola „J'accuse“-e a maga korának egyik legnépszerűtlenebb olvasmánya volt és szerzőjét majdnem agyonverték miatta. Mégis: utána születtek meg Jean Christophe kötetei, H. G. Wells világtörténelmi széljegyzetei és Oswald Spengler, Thomas Mann pár könyve az emberi életet tőlünk — hál' Istennek függetlenül — szabályozó örök erőkről és igazságokról. Látjuk, hogyan támadhat s nőhet pusztító áradattá egy-egy szellemi áramlat mely kontinenseken seper végig, fenekestől forgatva fel mindent, amit csak utján talál, mindent és mindenkit magával sodorva. Mégis, akad néha Európában is egy-egy ország, egy-egy faj, egy-egy gondolkozó fő, egy-egy megszállott lelkiismeret, amely vállalja az áradat dühének kockázatát, vállalja a pusztulás veszélyét is csak azért, hogy a maga véleményét kifejezhesse. A magyarországi irástudók vétőjének lendülete is ilyenmő forrásból fakadt fel: ténybelileg egy hajszolt faj védelmében, lényegbelileg a történelmi lelkiismeret szavának kielégítésére, egyben életjeladására.

„Európa lelkiismerete“ ma hetvenöt éves. Az európai lelkiismeretnek azonban nincs kora. Független az időtől, az emberek korhatáraitól s tuléli, ha átvészelve is, a korszakok korhatárait. Svájc városainak ódon kövei, melyek annyi menekültjét látták már a letűnt évszázadok során e lelkiismeret megszállottainak, ma

## Hazaárulás és terror-kísérletek vádjával terheltén kerül a hadbíróóság elé Corneliu Zelea Codreanu

**Katonai szervezetelet, tizenhárom he yőrséget és kémhálózatot alapított az egykori vasgárdista-vezér az elkészült vád rat szerint**

*Bucureștiből jelentik:* A Curentul mai száma a vasgárda hazaáruló és terrorista tevékenységéről, valamint Corneliu Z. Codreanu szerepéről a következő megdöbbentő adatokat közli:

— A feloszlatott vasgárda-szervezet törvényellenes módon tovább folytatta működését, összeesküvést szervezett és kommunista módszer alapján sejtek útján gyűjtött tagokat. Ezenkívül a vasgárda légionárius csapatokat is alakított katonai szervezettel és 13 helyőrséggel. Ez a szervezet terrorista kiképzésben részesült és várta a légionárius forradalom kitörését. Lögyakorlatokat tartottak, a szervezet vezetősége harci módszereket tanított, politikai gyilkosságokat hajtott végre magasabb célból és elkészítette azoknak a névjegyzékét, akiket megfelelő időpontban félre akartak tenni az utból.

A vádirat legsúlyosabb részét az a pont képezi, amely szerint a vasgárda vezetője elárulta az állam érdekeit olyan módon, hogy tit-

kos iratokat tulajdonított el és kém-szervezetet létesített az állami intézményeknél. E vádpontok és a vizsgálat során elhangzott nyilatkozatok alapján Corneliu Zelea Codreanu ellen a katonai büntető törvénykönyv 177. szakasza alapján hazaárulás miatt, a 191. és a 190. szakasz, valamint az 1938—856. számú legmagasabb királyi rendelet alapján az állam biztonsága ellen elkövetett bűntény miatt indul meg az eljárás.

A Curentul első oldalán a főhelyen közli a Zelea Codreanu ügyével kapcsolatban hozott határozatot, amely szerint a volt vasgárdista vezér a második hadtest hadbíróósága elé kerül. A második hadtest katonai ügyészsége, amely vizsgálatot tartott a feloszlatott vasgárda tevékenységéről, azt befejezte és javasolta, hogy Corneliu Z. Codreanut bíróság elé állítsák, mert bűnösnek találtatott az állam biztonsága ellen elkövetett cselekményekben, hazaárulásban és terrorista összeesküvésben.

A főtárgyalást rövidesen megtartják. (Rador.)

## Felhőszakadás mosta el a szombati díszes katonai ünnepségeket Rómában

**Muzeumokat és történelmi emlékeket látogatott Hitler Mussolinivel együtt — A francia sajtó érdekes visszhangja Olaszország várható politikájáról**

*Rómából jelentik:* A szombatra tervezett nagyarányú légügyi hadiszemle, valamint a szárazföldi katonai alakulatok harci gyakorlatok a reggel óta tartó felhőszakadás miatt elmaradt. Hitler német birodalmi vezér a szabad időt arra használta fel, hogy Mussolini miniszterelnök kíséretében megtekintse a régi Róma nevezetességeit és szobraikat. Az elmaradt kombinált katonai gyakorlatokat valószínűleg vasárnap délelőtt tartják meg.

Délelőtt tíz órakor Hitler az Augusztus-emlékkiállítás termetét látogatta végig, majd később innen a Capitoliumba ment és a muzeumot látogatta végig, utána az Angyalvárat és Hadrianus császár mauzoleumának meglátogatása után délben fél 1 órakor tért vissza a királyi palotába.

A Rómában folyó tárgyalásokat élénk érdeklődéssel kísérik a francia lapok. A Jour a következőket írja: „Olaszország bizonyára tovább folytatja azt a békés politikát, amelyet az olasz—angol megegyezés vezetett be és igyekszik majd Németországot is bekapcsolni a békés együttműködésbe“. — A Figaro ezt írja: „Ugyválszik, hogy Olaszország a döntőbíró elő-

nyös helyzetét a békés eszközök felhasználása révén kívánja felhasználni. Mussolini miniszterelnök a német vezetőkkel közölte, hogy olyan háborús konfliktus esetén, amelybe Anglia is kénytelen lenne beavatkozni, Olaszország semleges álláspontot helyezkedne“. —

Londoni híradás szerint a Central News arról értesül, hogy a Harmadik Birodalom vezére meghívta III. Viktor Emánuel olasz királyt Németországba. Az uralkodó elfogadta a meghívást és a látogatásra valószínűleg még a nyár vége előtt sor kerül. Viktor Emánuel a királyi család tagjai is elkísérik útjára.

Az Evening Standard diplomáciai levelezője a német—olasz megbeszéléssel kapcsolatban azt írja, hogy Olaszország nem ismeri el hivatalosan Németország kizárólagos érdekszféráját a Dunárea vidéken. Ezzel szemben megengedi Németország elsőbbségét bizonyos vidékeken. A Róma—Berlin-tengely egyébként nem akadályozza meg egyik fél számára sem, hogy külön megegyezést kössön másokkal is, feltéve, hogy ezek az egyezmények nem ellenkeznek a két ország közötti megegyezés szellemével.

is mindent túlélő lapjai az élő lelkiismeret iratlan történelmének. Vannak még Európának ilyen tudós kövei: a múlt emlékei, halott me-

mentők, alvó mérföldkövek. De élön virraszt fölöttük ma is Európa kábult lelkiismerete. (J.)

# Jelentést kér az igazságügyminiszter az állampolgársági jogosultságok felülvizsgálatának eredményéről

Hetenként kívánja a jelentések beküldését az ország valamennyi illetékes igazságügyi hatóságától

Bucurestből jelentik: Az igazságügyminiszter körrendeletet intézett a csatolt területek bíróságaihoz az állampolgársági felülvizsgálattal kapcsolatban. Ebben a körrendeletben a miniszter felhívja az illetékesek figyelmét arra, hogy az ötven-napos határidő, amelyet a törvény engedélyezett lejárt és ugyan csak letelt az a husz-napos határidő is, amelyet az ötven napon felül az érdekeltek kérhetnek irataik letétele végett. Így tehát a legnagyobb alaposággal, haladéktalanul el kell végezni a törvény értelmében, az állampolgársági felülvizsgálatot és hetenként jelentést kell tenni a törvényszéknek az elévült munkáról és annak eredményéről, vagyis arról, hány esetben szüntették meg az eljárást, rendelték el az állampolgársági lajstromból való törlést és hány esetben érkezett felfolyamodás a határozatok ellen? A törvényszéki főnökök összesítik a járásbíróságok jelentéseit és a táblázatot eljuttatják a minisztériumba. Ha-

sonló rendeletet intézett egyébként a minisztérium a régi járásbíróságokhoz is.

Colan püspök, nemzetnevelésügyi miniszter, rendeletet intézett az iskolaigazgatókhoz azon diákok megbüntetésére végett, akik a keresztény erkölcs ellen vétettek. A miniszter lelkes felszólítást intéz a tanárokhöz, hogy határozottan működjenek közre a román ifjúság egészsége, nevelése érdekében.

Itt írjuk meg, hogy a Szent Szinódus elhatározta, hogy Basarabiában engedélyezi az iszterisztelek slavon nyelven való celebrálását. Ezt azért határozták el, mert veszedelmet jelent a lakosság körében az orosz nyelven folyó baptista-propaganda. A Szent Szinódus 600 ezer lelt szavazott meg az új imakönyvek beszerzésére.

Itt írjuk meg ugyancsak, hogy az igazságügyminisztériumban foglalkoztak a közelmúltban eltörölt esküdtisékek és a halálbüntetés bevezetésének kérdésével.

## Darányi Kálmán magyar miniszterelnök:

### „Fejbeveréssel, vagy rendzavarással semmit sem lehet elérni!”

Száztagu ceglédi küldöttség a magyar miniszterelnöknél — Antal István dr. szegedi beszéde

Budapest. Cegléd-város száztagu küldöttsége kereste fel ma Darányi Kálmán magyar miniszterelnököt. A küldöttséget Sárkány Gyula polgármester vezette, aki üdvözölte Darányit a parlament elé terjesztett három fontos javaslata alkalmából. A kormányelnök válaszában megemlítette, hogy Magyarország a béke álláspontján és fenntartása mellett van, de ezt csak úgy lehet fenntartani, ha hadsereggel rendelkezik. Ezt a célt szolgálja a beruházási kölcsönről szóló törvényjavaslat. Ezután a társadalmi és gazdasági élet egyensúlyának helyreállításáról szóló törvényjavaslatról beszélt és megállapította, hogy fejbeveréssel vagy rendzavarással semmit sem lehet elérni. A felforgató törekvések soha sem fognak érvényesülni Magyarországon, mert meg van az erő, hogy ilölje a társada-

lom magából azokat, akik ilyen célokra akarják igénybevenni a nemzetet csak azért, hogy saját magukat hatalomhoz juttassák.

Szeged-város társadalmi egyébként nagy ünneppel avatta ma délelőtt a szegedi ellenforradalom megindításának emlékművét. Az avató beszédet dr. Antal István, a magyar kormány igazságügyi államtitkára mondotta. Beszédében hangsúlyozta, hogy a jobboldali politika és a forradalom eszméje nem fér össze egymással. Aki magát jobboldali politikai célok harcosának tartja, annak a legelősebben állást kell foglalni olyan törekvések ellen, amely a politikai eszmék küzdelmét nem a törvények és az alkotmány keretei között hanem a társadalmi fejlődés medrében igyekszik lefolytatni, mert aki ennek ellenkezőjét cselekszi, az a

## Csak nők, nők

Irta: ANDRÉ BIRABEAU

José Dinan, a nagy festő, eredeti ember volt. De nem az a fajtája az eredetieskedő félművészeknek, akik merő sznobizmusból különködnek. Dinan csakugyan külön volt: józanul gondolkodott, de a maga módján. Mikor meghalt és felbon-tották végrendeletét, ismét bebizonyította, hogy eredeti ötletei vannak.

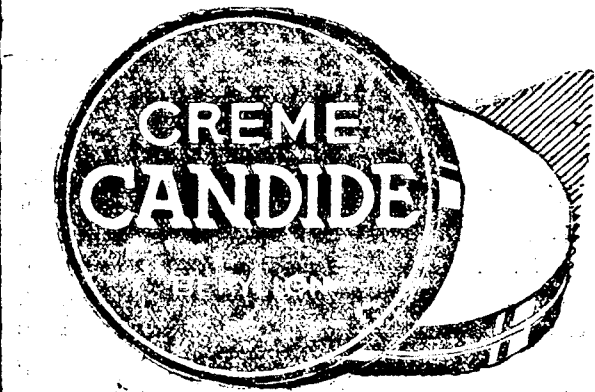
Végrendelete elsősorban szellemi javokról szólt, hiszen pénze nem nagyon volt. Vagyonságát egy társaságnak hagyta, hogy osszák szét néhány tehetséges szegény művész között, képeit pedig szülővárosának hagyta. Végrendeletében ezután mintegy husz oldal szellemi örökségéről szólt. „Vagyonom legértékesebb része — írta — az, amit tapasztaltam és nem lenne szép tőlem ha éppen ezt akarnám magammal vinni a sícba. Leirom hát, hogy okuljanak rajta azok, akik nyomdokaimba lépnek.”

Különbségének azonban kétségtelenül legszebb virága az volt, ahogyan temetéséről rendelkezett: „Ami a temetésemre vonatkozóan, különleges kívánságaim vannak. Minden barátom tudja, hogy szerelmese voltam mindennek, ami szép. Ha gazdag lettem volna, pénzért mindent megvásároltam volna, ami szépség pénzért kapható. Sajnos, szegény voltam, de így is mindenemet szép dolgokra költöttem. De hát van-e szebb dolog a világon a nőnél. Szebb dolog a női testnél? Egy kebel, egy csipő, egy derék, egy kar, egy láb vonalánál? Szegény voltam, de művész és mint művész kigyönyörködhettem magam a legszebb szépségben, a női szépségben. Hiszen minden festő egy kicsit pogány és szerelmese a szépségnek. De a női szépségben én nem a húst, a testet szerettem. Nem azokra a kedves és szép lányokra, asszonyokra gondolok most, akik megajándékoztak szerelmükkel, nem, magára a szépségre gondolok, amely annyiszor nyilatkozott meg előttem meztelen való-

ságában műtememben. Arra a női szépségre gondolok, amely maga a harmónia, az érdektelen, testtől, indulattól mentes szépségre, amely életem sava és öröme volt.

Nos így azután a temetésemre vonatkozóan egészen különleges kívánságom van és ha tiszteltetek egy kicsit egy halott utolsó akaratát, arra kérek, fogadjátok meg. Tudom, minden barátom, minden tiszteltem, hivatalos személyiségek is el fognak jönni a temetésemre. De hát gondoljátok meg, milyen lenne ez a temetés: egy sor félikabát, egy sor kopasz fej, egy sor fekete esernyő. Mert, ugy-e, nem sértek meg benneteket velem, ha bevallom, hogy nem vagyunk szépek. Én magam se vagyok szép. S nem így kell a szépség szerelmeseinek utolsó útjára mennie. Másképpen, méltóbban kell.

Mást gondoltam. Mégpedig azt, hogy a temetésemre ne legyenek jelen mások, csak asszonyok. Csak nők jöhessenek el a temetésemre, szép nők, a szépség hordozói, szerelmeim. Ez olyan temetés lesz, amely méltó hozzám és meg fogja édesíteni álmomat a koporsóban. Csak nők jöjjenek el temetésemre, de egyiküknek se szabad gyászruhát viselnie. Csak semmi gyászfátyol, semmi eltakarja a vonásokat, semmi nehéz fekete szövet, ami titkolja a legbájosabb vonásokat: nem, úgy jöjjenek el a temetésemre, mintha találkára indulnának, kifestve, elegánsan, szépen, mintha tetszeni akarnának valakinek.



## TAVASSZAL...

...sokat tartózkodik Ön a szabadban. Bőrének tehát szüksége van egy biológiai krémre.

Csak a CANDIDE krém tartalmaz cholesterint ásványanyagokkal összekötve, ami a bőrt táplálja és fiatalítja

jobboldali köpenyegben voltaképpen a baloldali dugárat igyekszik becsémpészni a magyar közéletbe. Az igazi jobboldali politika nem ismeri el a forradalom jogosultságát még akkor sem, ha ez a forradalom olyan célokat tűz a zászlajára, amelyek egybevágóak a jobboldali eszmevilággal.

## Az aradi Mezőgazdasági Kamara belkölvi és nemzetközi vizállás jelentései

Az aradi Mezőgazdasági Kamara folyamatszabályozási ügyosztályához május 7-ikén a következő vizállásjelentések érkeztek:

Alba-Iulia—Gyulafehérváron a Mures—Maros lényegesen apadt, az árvíz magassága + 1.42. Soborsinban + 1.70. Aradon a Mures—Maros vizállása két centimétert apadt. A jelenlegi vizállás + 2.78 m.

A Crişul-Alb—Fehérkörös vizállása is rohamosan apad. Chişineu-Cris—Kisjenőről érkezett távirati értesítés szerint az árvíz magassága már csak + 2.48 m.

Az aradi Mezőgazdasági Kamarához küldött magyarországi táviratok szerint május 7-ikén a Tisza vizállása rohamosan növekszik. A Románia területén átfolyó mellékfolyók árvize már a Tiszába érkezett.

Ezt kérem tehát tőletek, barátaim. Ha be akartátok bizonyítani irántam való szereteteket, akkor ne gyertek el a temetésemre, hanem küldjétek el feleségeket és kérjétek meg őket nevemben, hogy erre az utolsó utamra olyan szépen kíséressenek el engem, mintha az első utam lenne...”

Igy hangzott José Dinan utolsó akaratát. S akaratát teljesítették is. Már a gyászjelentésen is rajta volt: „A temetésen csak hölgyek jelenhetnek meg.” És valamennyi barátja — pedig nem voltak kevések — feleségét küldte el a temetésre. Akaratához híven az asszonyok nem öltöttek gyászt. Különösen gondosan festették ki magukat valamenynyien, világos ruhát öltöttek és mivel tavasz volt, a temetés divatruháik is beillett volna. Több száz asszony kísérté utolsó útjára José Dinant a temetőbe s valamennyi színes, vidámszínű ruhát hordott és a szépség vén szerelme mosolyoghatott koporsójában.

José Dinan tehát olyan temetést kapott, amelyt kívánt.

De hát mégse egészen. Végrendeletét ugyanis, amelyben így rendelkezett, negyvenéves korában, harminchét évvel ezelőtt írta. Hetvenhétéves korában halt meg és az asszonyok, akiket akkor temetésére meghívott, harminchét évvel fiatalabbak voltak. Így azután a szépség szerelmeinek koporsója után néhány száz meggörnyedt, reszketőkező vénasszony totyogott...

Corso kedd, május 10-iki ünnepi műsora:

## NOSTALGIE

(A postamester)

HARRY BAUR legnagyobb alakítása, ismét orosz társulatban. Partnerrel: Georges Rogaud és Jeanin Crispin. Touriansky világhírű francia rendező filmje.

COSSO: 11.30 és 8 mérs. 5, 7.30 és 9.30 MA és HOLLNAP!

Az amerikai utak meghódításának esodátos és lenyögiző történetét elovoniti fel FRANK LLOYD németül to dolláros, grandiózus filmje, a

## Honfoglalók

Joel Mc. Crea Bob Burns Frances Dee

## A május 10-iki nemzeti ünnep eseményei- nek sorrendje Aradon

Május tizedikét, az egyesülés ünnepét az idén is a szokott nagyszabású ünnepiességgel ülik meg az egész országban, így Aradon is, pompában, fényben az idén különösen rendkívül fényes programot dolgoztak ki a hatóságok, akikkel együtt az egész város lakossága kiveszi részét a május 10-ike napjának ünnepéből.

A fővárosban a május 10-iki nemzeti ünnep hivatalos programját megállapították. A cotroceni gyakorlótéren tábori mise lesz, amelyet Őfelsége II. Carol király, Mihai nagyvajda és a királyi udvar tagjainak jelenlétében Miron patriarcha-miniszterelnök celebrál. A királyi udvartartás tagjainak elindulását a palotából 101 ágyulövés jelzi. Őfelsége II. Carol király és Mihai nagyvajda délelőtt 11 órakor nézik végig a csapatok felvonulását.

A helyőrség parancsnoka Georgescu Petre generális, valamint Dobriceanu Mihail ezredes, prefektus aláírásával ehátott falragaszok ismeretük a május 10-iki programot, amely a következőképpen alakul:

Hajnaltól 21 ágyulövés hirdeti az ünnep bekezdését, majd pedig fél 9 órakor, pontosan egy óra hosszat valamennyi közép- és elemiiskolában a város területén méltatják a nap jelentőségét. Az iskolai ünnepélyen a diákokon és tanulókon kívül a gyermekek szüleit és a közönséget is szívesen látják.

Tíz órakor a város katedrálisában ünnepélyes Istentisztelet, Te Deum következik, amelyen részt vesznek a polgári és katonai hatóságok képviselői és a város előkelőségei, valamennyi egyesület és testület elnöksége, a háziezred disz-százada, s zenekara. A középiskolás diákok (felsősök), az egyesületek zászlóikkal és a katonai előképzősök elfoglalják helyeiket ott, ahol a rendőrség és a gárizon számokra megjelöli. Az egyházi szertartás alatt a hadsereg és az iskolák alsóbb osztályos növendékei elhelyezkednek a Regele Ferdinand-uton a rendőrség és a hadsereg irányítói által megjelölt utvonalon. Az istentisztelet befejezése után a katonai előképzősök elfoglalják kijelölt helyeiket a felvonulásra, amíg a középiskolák felsőbb osztályainak növendékei készülődnek a parádéra. Ugyancsak tíz órakor valamennyi felekezet templomában ünnepi „Te Deum”-ot tartanak, amelyen részt vesznek a katonai és polgári hatóságok képviselői. Az istentisztelet után a csapatok a megállapított sorrendben felvonulnak a városháza előtt felállított tribün előtt. Elsőnek a katonai zenekar, utána a katonai előképzősök, majd pedig a hadsereg következik a katonai disz-szemlén, amelyet az egyházi, katonai és polgári hatóságok vezetői előtt tartanak.

A felvonulás befejezése után a megyeháza adminisztratív épületében fogadás lesz, amelyen az alábbi sorrendben fogadják a meghívottak szerencsevívatait: 1. A klérus: az orthodox-egyház, görög katolikus, római katolikus, református és evangélikus, valamint a két zsidó hitközség. 2. A hadsereg: Az egységek parancsnokai, valamint a törzs tiszték. 3. Birák. 4. A prefektúra főtisztviselői az alprefektussal az élen. 5. A polgármester a város főtisztviselőivel. 6. A theologia. 7. A román tanfélével. 8. A magyar tanfélével tagjai. 9. A tanfelügyelőség az elemiiskolai tanítók élén. 10. Orvosi és állatorvosi kar. 11. Mérnökök és építészkar. 12. Az Ügyvédi Kamara dékánja és a közjegyzők. 13. A Banca Nationala igazgatója. 14. Az állam jogügyi szolgálat. 15. A pénzügyigazgatóság. 16. A betegsegélyző-pénztár. 17. Az Ardeal-erdélyi vadászati vezérfelügyelők és a megyei vadászati felügyelő. 18. A Kereskedelmi és Iparkamara felügyelősége. 19. A munkakamara és a munkaügyi felügyelőség. 20. A vám-vezérfelügyelő. 21. A CFR. felügyelő és az aradi állomásfőnök. 22. Vízügyi szolgálat. 23. A Mezőgazdasá-

### Molyveszélytől

nyugton alhat,  
ha szörmét

# „STAR”-nál

nyaraltat MAIROVITZ Imre  
Eminescu 14.

gi Kamara és a mezőgazdasági szolgálat. 24. A postaigazgató. 25. A Kereskedelmi Kamara elnöke a tagokkal. 26. Az antirevizionista liga. 27. A román és a kisebbségi sajtó képviselői. 28. A szövetkezetek elnökei, valamint a népbankok és egyesületek vezetőségei. 29. A kulturális egyesületek. 30. A román nőegyletek küldöttsége. 31. A Vörös Kereszt egyesületének küldöttsége. 32. A Principe Mircea elnöknője a küldöttség tagjaival. 33. A hadirokkantak egyesületének elnöke a vezetőség tagjainak küldöttségével. 34. A zenekari egyesületek és énekkarok képviselői. 35. Tartalékos tiszték egyesületének elnöke és a nyugdíjas tiszték vezetősége. 36. A Kölcsey-egyesület elnöke a küldöttség tagjaival. A küldöttségek tagjai két-három személyből állhatnak.

Délután 5-7 óráig a városháza előtt tüzene lesz. Hét órától 8-ig a katonazenekar a Mureş-Marosparton ad tüzzenét. Esti fél tíz órakor zenés fáklyásmenet halad végig a hadsereg irányítói által megállapított utvonalon. A köz- és magánépületeket fel kell lobogóznia. Este valamennyi középület és magánépület ablakait az egész város területén ki kell világítani. A prefektúrán tartandó fogadtatásra és a város tribünjére szóló jegyeket az illetékes hatóságok szolgáltatják ki. A meghívottak tíz óráig mehetnek fel a tribünökre. A hölgyeket felkéri, hogy lehetőleg nemzeti viseletben jelenjenek meg, míg a férfiak részére a frakk fehér nyakkendővel és fehér keztyűvel kötelező. A

Jön: **Câmpina urnője**

(Die unmögliche Frau)

Dorothea Wieck, Gustav Fröhlich

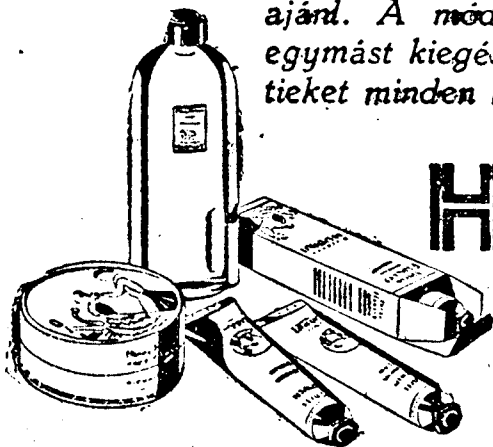
A felvételek a romániai petróleumforrásoknál készültek!



*Csak a tiszta  
arcbőr szép*

A gyakran előforduló teinthibák és bőrtisztatlanságok megszüntetésére ajánlunk egy enyhe és mégis erősen sejtiszta frissítő és összehúzó hatású arctisztító készítményt: a Three Flowers Skin Tonic & Freshener-t.

Ez az arcviz egyik alkotóeleme az eredményes Three Flowers szépségápoló módszernek, amelyet Richard Hudnut — hosszú évek tapasztalatai alapján — otthon elvégezhető kezelésként ajánl. A módszer maga öt, — hatásaiban egymást kiegészítő — készítményből áll. Fentieket minden képzett szakember igazolja.



## HUDNUT

Three Flowers

Szépség-ápolás

kitüntetésekkel rendelkezők összes dekorációikkal jelenjenek meg.

A vármegyei prefektúra ezúton értesíti valamennyi aradi kulturális és hitbizalmi egyesületet, amelyek tévedés folytán, vagy mert időközben megváltoztatták hivatalos elnevezésüket és ilyenformán a május 10-iki Egyesülési ünnep alkalmából rendezett ünnepségekre nem kaptak meghívót, hogy a kedden megtartandó Te Deumon, valamint az azt követő hivatalos fogadtatáson megjelenni sziveskedjenek.

### Válságos a belga belpolitikai helyzet

Brüsszel. A belga belpolitikai helyzet ma válságossá vált. Erre való tekintettel Spaak belga külügyminiszter elhalasztotta genfi utazását. Lipót belga király tiroli üdüléséről ma isszautazik Belgiumba. A Janson kormány válságát az idézte elő, hogy a kormány katolikus párti tagjai ma benyújtották lemondásukat. Janson miniszterelnök arra kérte őket, hogy várják be legalább a képviselőházban most folyó vita végét. Politikai körökben egyelőre nem lehet tudni, hogy a kibontakozást milyen módon hajtják majd végre.

„URANIA“ 11 30 és 3-kor mérsk.  
5, 7-15 és 9-15

Működésünk kedvesen

**Rök k Marika**

az év legnagyobb fi moperettjében  
**GASPARONE** (Az albánai kastély)

Szépség, muzsika, tánc, vidámság!  
Zene: Mit öcker. • Johannes Heesters, Leo Szék.

# A FEJNÉLKÜLI KOLOSSZUS

## Politikai cselszövészek teszik lehetetlenné az orosz hadsereget

Husz év óta hirdeti a szovjet vezetőség lebirhatatlan katonai erejét és ugyanannyi idő alatt szervezi és építi hadseregét. Először a világhatalom megvalósítását írta e hadsereg zászlajára, majd a szovjet-haza védelmét, Husz év után elérte e nagy szervezet azt a kiteljesülést, amelyet eredeti utnak indította, Trockij, csak legmerészebb óráiban álmódott. Ma kétségtelen, hogy az orosz hadsereg számbelileg a legnagyobb a föld valamennyi fegyveres alakulatai között. Erejének teljében, fegyvereinek megszámlálhatatlan sokaságában elérte azt a pontot, amikor a zászlajára már nem írhat semilyen jelszót, — csak egy kérdőjelet.

Ez a kérdőjel azt akarja kifejezni, vajon tényleg az az erő rejlik-e a világ „legfélelmetesebb”, hadserege mögött, amelyet annak vezetői szeretnének elérni, vagy az a gyengeség, amit ellenfeleik nem egészen oktanulán feltételeznek róla.

### A szovjet számszerű ereje

Az elfogultság nagyon rossz tanácsadó. Az ellenfél megbíráását nem szabad indulataink mértékével mérni. Minden tulzás nélkül állíthatjuk, hogy a szovjet-hadsereg a maga másfélmillió sorkatonaságával és tízmillió kiképzett tartalékkal olyan katonai anyag fölött rendelkezik, ami még néhány évtizeddel ezelőtt elképzelhetetlen volt. Pedig ez csak a ténylegesen kiképzett, fegyverforgatásban jártas emberanyagot jelzi. Ehhez jön még szükség esetén Oroszország igen nagy embertartaléka. Nem szabad megfeledkezni arról, hogy a cári hadsereg, amelynek békebeli keretei és tartalékai e számnak a felét sem közelítették meg, a világháború folyamán tizenhat millió embert tudott mozgósítani.

A szovjet vezetőknek a régi uralom lerombolása és szétzüllesztése után volt egy nagyon jellemző lázalmuk, célkitűzésük: Oroszország gépesítése. Ez a gépesítés sem az iparban, sem a mezőgazdaságban nem vált be, vagy nagyon zűrzavaros formában valósult meg. De ennek a parasztság ellenállása, a szakmunkások hiányán kívül van más magyarázata is. Az ipar és a mezőgazdaság motorizálása távolról sem volt olyan elsőrangú és fontos a szovjet diktátorainak, mint a hadsereg modern felépítése. Erre költötték a legtöbb

penzt. Erre építették egész uralmukat. Logikus, hogy létüknek ezt az alapját a legkeményebben igyekeztek sulykolni. Mindennél előbb jött a hadsereg, mert ez adott a szovjet urának biztonságot úgy a leigázott orosz tömegekkel, mint az egész világ ellenszenvével szemben.

Joggal feltehető az a kérdés, milyen erős is az orosz hadsereg? Erre nézve egész pontos számadatokkal tudunk szolgálni. Katonailag felosztva száz gyalogsági dandárból áll az orosz főhadierő. (Egy dandárban van: három gyalogsági ezred, egy tüzérezred, egy tankzászlóalj és egy utász-zászlóalj.) Ezenkívül van tíz önálló motorizált dandár, amely főleg a hadsereg utánpótlását és a gyors előretörést volna hivatva szolgálni. Azután van három önálló tank-dandár, amelyeknek székhelye Moszkva, Szentpétervár és a Bajkál-tó környéke. A tíz motorizált dandárt főleg a határok mentén helyezték el. Autóparkon és páncéloskocsikon kívül ezek a motorizált dandárok bőven rendelkeznek kisebb és nagyobb kaliberű tankokkal. Állomáshelyük is elárulják már feladatuk lényegét: a gyors előretörést. Valamennyi csapattest bőségesen rendelkezik repülőgéppel, repülő és tank-megsemmisítő ágyúkkal. Óriási a gáz-támadási és gáztámadás elleni felszerelésük is.

A repülőparkiuk szintén hatalmas és csak azért nem lehet összehasonlító jelzőket alkalmazni rá, mert a légihaderőben legerősebb nagyhatalmak titkolják erejüket. Nem szabad elfelejteni, hogy a repülőgépek száma a szovjetben, éppúgy mint Angliában, Franciaországban, vagy Olaszországban hétről-hétre szaporodik. Szakértők becslése szerint hat héttel ezelőtt a szovjet repülőgépparkja körülbelül hatezer darabra volt becsülhető. A tankok száma már pontosabb és megállapodottabb: nyolcezer.

A sorkatonaság élelmezése, ruházatkódása, szóval a mindennapi kényelmének ellátása, — az orosz proletár tömegekhez hasonlítva — elsőrangú. De távolról sem mérhető össze az olasz, a francia, a német — vagy különösen — az angol katona ruházatkódásával és kényelmével. Ezt azonban az orosz katona nem tudja és csak azt látja, hogy az orosz proletárokhoz képest császárként él.

### Győzött a pártpolitika — összeomlott a hadsereg

A fentebb felsoroltak mutatják, elfogulatlanul és számszerűen az orosz hadsereg papírfarmáját. Mammut-számok ezek. — Önkéntelenül felvetődik az a gondolat, hogy a legválságosabb külpolitikai problémáknál, ily hatalmas erővel a háttérben, miért visszakozott minden egyes esetben az orosz diplomácia? Erre a legutóbbi események adják meg a feleletet. Az orosz hadseregből hiányzik a magasabb rendű szellemi erő. Az a belső fegyelem, amit az évek során át nagy-nehézen összekovácsoltak a szovjet hadsereg „volt” teljességes tábornokai: az 1937-től kezdve szétfoglott.

A laikus ember is elképzelheti, milyen állapotok lehetnek ebben a monstruózus szervezetben, amelynek egész vezérkarát árulás címén kivégezték!

Milyen fegyelem és milyen értékű szakszerű vezetés lehet ott, ahol az alacsonyabb tisztikarból is ezer és ezer embert vetettek fogságba vagy bocsátottak el a hadsereg kötelékéből? Ha nem lettek volna tekintettel a teljes anarchiára, akkor tízezerrel végezték volna ki a tisztiket. De így megelégedtek a politikai kártyakeverők azzal, hogy a tábornoki kart eltüntették az élők világából és az összes katonai kerületek tisztikarát kicserélték. Így például a moszkvai, kievi és a kaukázusi garnizon valamennyi tisztjét leváltották. És kik jöttek a helyükbe? Azok az új tisztik, akiket politikai magatartásuk elismeréseképpen három-négyéves „gyorsfiorraló kurzus” után parancsnokokká léptettek elő.

Elfogulatlan szakértők megfigyelése szerint ma az egész orosz hadseregben alig van egy-két olyan ismertnevű ember, aki eddig mutatott képességei révén zászlóalj vezetésnél nagyobb feladatra alkalmas volna.

A hadsereg vezetőségének e rendszeres szét-dobálását, kigyomlálását csak tetézte a politikai népbiztosok újbóli bevezetése a hadsereg kebelébe. Ez még a megmaradt tisztikar érzelmeit is felkavarta. Meglazította a fegyelmet. Ha a politikai megbízott nem írja alá a tiszt intézkedéseit: akkor az érvénytelen. Mi sem természetesebb, hogy minden alantas, a fellebbvalójának intézkedését a politikai biztostól akarja megkontreminálni.



nak. Az egyik Mekhlis, a „Pravda” volt főszerkesztője, aki mint a „vörös hadsereg politikai főnöke” jegyzi ellen a hadseregi parancsnok intézkedéseit. A másik egy Schenko nevű elvtárs, aki mint a „szovjet hadsereg speciális politikai felügyelője, gyakorol ellenőrzést az egész hadsereg élet és halál kérdéseiben. Egyébként Vorosilov hatalmát megyengítették azzal is, hogy elvették tőle a tengeri haderők fölötti parancsnokságot. Ennél az új minisztériumnál Smirnov a politikai főnök. A katonai intézkedő nevét nem tudom, de az nem is fontos.

Ezek az állapotok magyarázzák meg azt, hogy a jobbról-balról ellenőrzött tisztikar bizalma megrendült még abban az egy-két generálisban is, aki tehetséget árult el. Ez különösen áll Blücher esetére akit megvetnek, mert egyike volt azoknak, akik Tuchacevszkit halálra ítélték.

### Belülről, régi módszerrel

Az orosz tisztikar egyforma kétségbeeséssel fogadta a politikai biztosok rendszerének felállítását, valamint a generálisok, továbbá a miniszteri rangban lévő, harmincnál több népbiztos kivégzését. Megrendülten számolgatják, hogy több mint ötszáz nehézüzemnél alkalmazott igazgatót kergettek a halálba vagy sujtottak súlyos börtönbüntetéssel.

A vasutnál, amelynek szerepét a hadsereggel kapcsolatosan felesleges bizonygatni, szintén kiméretlen és barbár tisztogatást végeztek. Az üzletvezetőknek, igazgatóknak több mint egyharmadát szabotálás és kémkedés vádja alatt kivégezték.

Az orosz hadsereg tisztikarának értelmelen szétzüllesztését és lelki összeroppanását csak betetőzte az 1937-ik évi hadgyakorlat. Ennél silányabbat fennállása óta a szovjet hadsereg nem mutatott be az ámuló külföldi katonai attasék előtt. Ez a szörkeség és stílustalanság nagyban hozzájárult ahhoz, hogy Japán szinte semmibe sem vette a szovjet haderőt, amikor ázsiai előretörését elhatározta.

Most rövid husz év alatt megismétlődött a történelem. A földkerekség egyik leghatalmasabb hadseregét — amelynek az volt a rendeltetése, hogy a félvilággal felvegye a harcot — néhány elszánt politikai kalandor hónapok alatt szétmálasztotta. Belülről és a régi módszerrel.

Nem egészen egy év alatt háromszáz magasrangú katonát állítottak puskacső elé és hatszáz „vezető” politikai biztost vezettek ki a hadsereg „ellenőrzésére.”

Mécs Alajos

## Pillanatsfelvételek a hétfőn este záruló Budapesti Nemzetközi Vásárról

Budapestről jelentik: Akinék rövid az ideje, az a vásárnak csak a legérdekesebb részleteit akarja egy-egy pillanatra megtekinteni. Utmutatója a tömeg, amely ott nyüzsg a legsűrűbben, ahol a legnagyobb szenzációk vannak.

Bréma kikötő-város miniatűr mása. Vonatok robnak a parányi sineken, hajók siklanak a viz tükre, gözdaruk bömbölnek, ott dübörög a világkikötő egész eleven élete az ámuló szem előtt. — Abesszinia déli gyümölcse, terményei, az abesszinek primitív fegyverei és remekbe készült népművészeti, bőr- és vesszőből fonott dísz tárgyai az olasz pavillonban. Óriási divatrevü színház. Mese-szép mannekeneken tündérszép ruhacsodák. A nézőközönség hölgytagjai válogató és bíráló izgalomban csaknem elájulnak a gyönyörűségtől. — Hatalmas vendéglő, az, amelyik a párisi kiállításon az egész világot meghódította a magyar konyhának. Hallatlan élvezettel esznek-iszznak a vendégek. Fülléres kosztolók minden elképzelhető finom falatból, jófajta italból.

Athelyeztem jól felszerelt  
**cserépkalyha raktáramat**  
Bulv. Regele Ferdinand 50. sz. alá.  
Ugyanott átrakások, járó-  
v tások és fayence mu-  
kálatok. Szives partfogást kér  
**MAURER ANTAL**  
KALYHÁSMAESTER.

Fenn az égen gépmadar huz el. Sétarepülők nézik a nyüzsgő vásárt felülről. Itt lenn a kiállított legfantasztikusabb repülőgépcsodákat bámuljuk. Az Iparcsarnokban a nehézsúlyú gépkolosszusok dübörögnek. Óriások dicsérik bennük az alkotó ember nagyságát. Amott a fény és a hang kapott pavillont: millió színekben felvillanó fényeket ismer itt meg a néző és azt hogy hogyan lesz a rádió elektromos hullámjából — hang.

Igy lehetne ezt folytatni köteteken át, hiszen 1700 a kiállítóok száma. És a szédületes versenyben mindenki tudásának és munkája eredményének legjavát adja. Hát csak természetes, hogy mindenki elragadtatással távozik a vásárról és minden látogató napokig tud még nagy lelkesedéssel beszélni az ott látottakról.

A vásár visszavonhatatlanul május 9-én, este 7 órakor zárul.

**ÜZLETÁTHELYEZÉS**  
üzletemet a volt helyiséggel szemben a  
**Minorita-palotába** helyeztem át.  
**ALEXANDRU KNAPP SANDOR**  
kelmefestő, vegytisztító

## A női szépség titka

A világ leghíresebb orvosainak, bőrgyógyászainak és kozmetikusainak laboratóriumában sokáig kutattak azo nszer után, amely az archőr frissességét és egészségének megőrzését a leghatásosabban elősegítheti. Bebizonyosodott, hogy a középkor híres szépségei által szerzett tapasztalatok még mindig a legjobbak: hogy a bőrnek a bőrre kiváló hatása van, mert azt úgy belsőleg, mint külsőleg egészségessé teszi, táplálja, felfrisíti és megfiatalítja. A Milkuderm-Hautsahne, mely főként a tej alkatrészeiből van összetéve, a zsíros-fényes bőrt ruganyossá, tisztává és simává teszi; a Milkuderm-Milchfettcreme-nek ugyanez a csodaszerű hatása van a száraz bőrre. Már egyetlen egy tubus használata után ezen készítmények rajongó híve lesz.

## Romániai versenyző nyerte újra

a budapesti nemzetközi galambfővő világbajnokságot.

Budapestről jelentik: A magyar fővárosban ma fejezték be a nemzetközi galambfővő bajnokságokat. A verseny utolsó napján az agyag-galamb fővő bajnokságot a román Stroici Manole nyerte 200 célpont közül 168 találattal.

Említsre méltó, hogy a kiváló román cőtűvő bajnok néhány nappal ezelőtt Aradon keresztül repülőgépen tette meg Budapestre az utat, ahol megszerezte a győzelmet. A verseny díját a magyar Halassy 167 találattal nyerte. A harmadik helyezett Michera cseh 159 találattal.



# UJ UTON

Irta: Dr. KÖVESS ISTVAN

Az új alkotmány 61. szakasza következőként intézkedik: „A képviselők testülete azokból a választott képviselők közül áll, akik román állampolgárok, 30 éves életkort betöltötték és ténylegesen az alábbi csoport valamelyike szerinti foglalkozást üzik és pedig: 1. Földművelés és kézimunka. 2. Ipar és kereskedelem. 3. Szellemi foglalkozások. 63. szakasz: „A szenátus összetétele: A király által kinevezett tagok, a jogszerinti szenátorok és a választási törvényben megállapított feltételek szerint és számban az államban alkotott testületek tagjai által titkos és kötelező szavazás útján megválasztott szenátorok”.

Az alkotmány rendelkezéseihez a népszavazás befejeztékor, illetve az eredmény ünnepélyes jelentésekor öfelsége a következőket írta: „Földművelés, munkások, a termelés tényezői és intellektuális ezután szót emelhetnek érdekeik védelmében, mert munkakörükben választott képviselők által foglalnak helyet az ország parlamentjében. Aki dolgozik és termel, beleszóllhat a közügyekbe. Ime az új ut, melyet az alkotmány nyit meg. Mint a nemzet érdekeinek legfőbb őre, mindig ügyelni fogok arra, hogy minden csorbitás nélkül fenntartsák az ország új rendje és az emeltől gyümölcsözőbb legyen.”

Az annyira hangsúlyozott királyi szavak testületi rendszer alapját tették le a valóságban. Ezt egyébként Miron Cristea pátriárka-miniszterelnök is megerősítette. „Az új alkotmány — hangozta — más alapra helyezi az ország parlamentjét, a választópolgárok ugyanis nem pártérdek, de foglalkozási ágak szerint jelölik ki képviselőiket. Így mezőgazdának csak mezőgazda, iparosoknak, kereskedőknek, diplomásoknak szintén saját képviselőjük lesz, akik természetesen több tudással és arravalósággal hozzák majd a törvényeket, hogy megvédjék saját osztályaikat, összhangban azokkal, kik a népiélet és haladás érdekében más téren dolgoznak.”

Mindenekelőtt a „testületi rend” kiépítésére szükséges a cél eléréséhez, hiszen a testületek koronáját kell jelentse az alkotmányban megjelölt parlament. Az építőmunka pedig alulról kell induljon, hogy a képviselő új formája valóban ennek kifejezője legyen. A kifejezés magja: „építőmunka”, — nyilvánvalóvá teszi, hogy nincs szó pusztításról, továbbra is fennmarad a magántulajdon, magánüzemek, szövetkezetek, gazdasági tényezők közötti egyensúly nem borul fel, ellenkezőleg: — az „építőmunka” folyamán mindezt megvédik, meg kell hogy védjék az új törvényekben lefektetett alapelvek.

Van azonban mélyreható különbség is: — háttérbe szorul az egyén és egyéni érdek s ennek helyét elfoglalják a „kollektív” testületi érdekek, melyek viszont nem állhatnak ellentétben az ország legmagasabb érdekeivel.

Az új alkotmány nem elégszik meg az „állampolgár”, „szavazópolgár” fogalmával de tovább megy és foglalkozás szerinti meghatározást is ad aszerint, hogy ki-ki mily szerepet töltsön be a kollektív keretben. Az alkotmányreformot tehát speciális törvények kell kövessék, melyek a fog-

lalkozások szerinti tagozódás, helyesebben: a testületek körülhatárolása felől pontosan intézkednek.

A kérdés csak látszólag egyszerű. A szó igazi értelmében vett kenyérkereseten, foglalkozáson kívül ugyanis más fontos tevékenységek is lehetnek, mint pld. pénzügyi igazgatósági, iskola széki, egyházi vezetőségi tagság, stb. S fontos kérdést képez az is, mi történik a nőkkel, háztartásokban tevékenykedőkkel?

Az új alkotmány — mint ismertettük, — három csoportot ismer: I. Földművelés és kézimunka. Tehát: mezőgazdák, állattenyésztők, szőlő- és gyümölcsstermelők és kézimunkások testülete. II. Ipar és kereskedelem. Tehát: nagyipar és kisipar, belső fogyasztást és kivitelt szolgáló ipar, malom, kőolaj, fafeldolgozó ipar, kereskedelmi, szállító, bank és biztosító vállalatok. III. Szabadfoglalkozásuk, művészek testülete. Az egyes csoportok testületi szélességét, magasságát, melységét törvény fogja szabályozni s végső formában az állam a legtagabb kört kell hogy jelentse.

A választójogi-reform feladata lesz, hogy a testületek tagjainak szavazási módját előírja, az új közigazgatási törvény rendelkezései viszont a községi és megyei tanácsok felállítását, végeredményben a falu és megye testületének munkakörét írják elő.

A választójogi-reformot ma még részleteiben sem ismerjük. Az alkotmány fenntartja a kétkamrás rendszert, ugyanakkor azonban a parlament tagjainak számát nem közli. Azt sem tudjuk ezidőszerint: vajjon a tanácsválasztások eredménye lesz-e irányadó? Azaz: a községi és megyei tanácsok tagjai az általuk választott tartományi-tanácsban keresztül jutnak-e a parlamentbe, vagy külön választást tartanak ecélből? Az előbbi esetben valószínű, hogy a tanácsok, az általuk képviselt testületi tagok számához képest plurális szavazati jogot kapnak.

Az első és legszámottevőbb foglalkozási ág a mezőgazdaság volt és maradt Romániában, így a gazdaosztály vezet majd a kamarában, mely meglehetősen szétagozódott.

A vita anyaga továbbra is az marad: — Helyese-e a birtok elaprózása? A törpebirtokos szegénységével szemben a módosabb gazda szívesen véli birtokát, a specialisták pedig nem a legkedvezőbb képeket festik a falu (75 százalék) életszínvonaláról. A falumunka szerzője: Stirbu professzor állítása szerint számos szegény földmives-család van, melynek asztaláról hiányzik a buzaliszt, cukor, hus, turó, sőt — a tej is. Oly földmives-család is akad, melynek évi jövedelme

## A férfigyengeség problémája

Az orvostudomány, mint minden téren, úgy a férfigyengeség kezelésének terén is erős haladást mutat fel.

Sok izgató szer hatott egy egyedüli alkalommal, de a szervezet nyomottságán nem tudott segíteni és képtelen volt a felírásra.

Azonban mást kerestek: egy olyan szert, mely azáltal, hogy új erőt tud adni, közvetve hason a nemi neuraszténia okaira. Ezen sajátosságok bennefoglalhatnák a RETON-tablettákban.

A RETON-t a következőképpen kell bevenni: naponta három tablettát, három héten át és ezután egy nyolc-tíznapos szünet következik.

Egy RETON-tubus 25 tablettát tartalmaz, azaz egy nyolcnapos kurára elegendő.

A RETON-tabletták használatát mindenki megengedheti magának, mivel leszállított ára tubusonként 98 lei.

11 ezer 288 lei, kiadása viszont 12 ezer 288 lei, így 843 lei a „deficit” évente, ami annyit jelent, hogy a 6 tagú családban 5 lei 50 bani jut egy főre naponta.

Az eljövendő parlamenti munka első feladata, hogy a területi egyensúlyt biztosítsa. A békes fejlődés és összhang főfeltételei a boldogabb körzeteknek. A kérdés körül most Garofild és Mihailache volt miniszterek között igen érdekes sajtóvita indult. Az előbbi: a nagyobb, az utóbbi viszont a kisebb birtokok érdekében emel szót, nem lesz könnyű dolog a két felfogás közös nevezőre hozatala. Felfogását mindkettő hivatalos statisztikai adatokkal igyekszik bizonyítani. Néhány hónappal előbb statisztikai évkönyv jelent meg, mely az 1930. évben tartott népszámlálás adatai alapján Románia földművelés alá vett területét ismertette, a következő kimutatást tartalmazza:

Szántó: 13.866.102 hektár, legelő 3.857.102 hektár, szőlő és gyümölcsös 562.712, erdő 6.448.473, terméketlen terület, víz 4.770.511 hektár. Összes terület 29.504.900 hektár, melyből az erdők és hasznavehetetlen területek (11.218.954 hektár) levonásával tehát 18.285.916 hektár művelhető terület marad.

Hogyan oszlik meg ezeketán az ország művelhető földje? 2 millió 460 ezer főre tehető azok száma (a mezőgazdák 75 százaléka), kiknek 5 hektáron aluli földjük van. 560 ezer főre rug azok száma (17%), akiknek 5—10 hektár földjük van, 180 ezer (5.5%) gazdának 10—20 hektár, 55 ezer (1.7%) gazdának 20—50 hektár, 12.800 (0.4%) gazdának 50—100 hektár, 5500 (0.2%) gazdának 100—200 hektár, 4600 (0.1%) gazdának 200—500 hektár, 2700 gazdának (0.1%) több, mint 500 hektár birtoka van. Meg kell jegyezni, hogy az 5 hektáron aluli birtokosok összesen 5.535.000 hektárt (a művelhető föld 28%-a), az 500 holdon felüli birtokosok pedig 3.375.000 hektárt (17%) mondhatnak magukénak. Ha pedig tovább vizsgáljuk az összehasonlítást, kiderül, hogy a 100 hektáron felüli birtokosok a művelés alá vonható területből összesen majdnem annyival bírnak, mint a 2 millió 460 ezer főre rugó 5 hektáron aluli csoport.

Itt, ezen a ponton új, nagy feladat vár a specialistákra. A feladat: békes fejlődés feltételének megteremtése, az érdekellentétek kiküszöbölése, magasabb nézőszempontból: bizonyára törvényes uton rendezendő keretben történő egybefogás alapján, mely még fokozottabb összhangot és ügyelmet parancsol.

## Beszüntették a volt Szamosvölgyi Vasut munkásainak nyugdíját

Cluj—Kolozsvarról jelentik: A Szamosvölgyi Vasut R. T. a főhatalom változása után felszámolt és 1923-ban a CFR 400 millió leiert megvette a részvénytársaság vasutvonalát és szerelvényeit. A vasutársaság 400 alkalmazottjának pedig, mivel ezek keresetük 10 százalékát nyugdíjalapra befizették, nyugdíjat adott.

Most a „Cassa Muncii CFR”, az államvasutak nyugdíjpénztára, értesítést küldött Cluj—Kolozsvarra, hogy a nyugdíjak fizetését beszünteti, mert a volt vasutársaságnak nem volt nyugdíjalapja és eddig is a nyugdíjpénztár: csak különböző más alapokból fizette ki a 400 alkalmazott nyugdíját. A volt vasutársaság 400 elbocsátott munkása most az Országos Nyugdíjas Szövetség útján akarja elintézni az ügyet.

CENTRAL: d. e. 11½, d. u. 3, 5, 7, 15 és 5½  
**A 3 betyár** Ötletes, mókás, zenés-  
 enekes-táncos v. g. játék  
 Pályaf. vérek Gloria Stuart, Nat Pendleton

Jön! Anna Sten és Fritz Kortner  
 slágerfilmje  
**Karamasoff Testvérek**  
 (Dostoevskij remekműve nyomán)  
 Orosz dalok - orosz táncok - orosz kórusok

**ENGELHARDT FERENC** szörmefestést és nyírást  
szücs és szörmefestő Arad, Str. Eminescu 1.

válal speciális gépekkel. KIFAKULT BUNDÁK új-  
rafestését és átalakítását GARANCIA MELLETT  
végzi. Szörmék nyári gondozása jutányos árban

## Meghalt Octavian Goga

Szombaton déli 2 óra 6 perckor hunyt el 57 éves korában a nagy karriert befutott költő-politikus — Octavian Goga rendkívüli pályafutása

**Colan püspök, kufuszminiszter adta fel a haldoklónak az utolsó kenetet**

Cluj-Kolozsvárról jelent az Aradi Közlöny tudósítója, hogy Octavian Goga egyetemi professzor, volt kormányelnök, a neves román költő, Petőfi Sándor és Madách Imre román fordítója, szombaton hosszas agónia után meghalt. A haldokló Ciucea-csucsai kastélyában szombaton délelőtt folyamán Colan Cluj-kolozsvári ortodox román püspök, közoktatásiügyi miniszter adta fel számára az utolsó kenetet. Az eszméletlen Goga, kinek állapotát tüdőgyulladás is komplikálta, egy pillanatra sem tért magához mindaddig, míg az utolsó percben nem következett.

Goga Octavian halálával kapcsolatban a Rador távirati iroda a következőket jelenti: Szombaton délután 2 óra 6 perckor Goga Octavian, a kiváló román költő és volt miniszterelnök a Ciucea-csucsai kastélyban elhunyt.

Az elhunyt költő-politikus 1881. április elsején született a Sibiu-szebenmegyei Resinari községben. Édesapja Iosif Goga a resinari görög keleti egyházközség lelkésze volt, édesanyja Amelia Boatu. A fiatal Goga iskoláit Sibiu-Nagyszébenben és Braşov-Brassóban végezte, majd egyetemi tanulmányokat folytatott Budapesten, Bécsben és Berlinben. Filológiai és jogász tanulmányokat folytatott, de már kora gyermekségében eljegyezte magát az irodalom muzsájával és 15 éves volt, amidőn első versei a transilvaniai „Familia”-ban és a „Tribuna”-ban megjelentek. Egyetemi hallgató korában Alexandru Ciuraval és O. Taslaeanuval alapította meg a Luceafarul című irodalmi folyóiratot. Kortársainak megállapítása szerint Octavian Goga, a költő, irodalmi működésének első, nagyobbik fázisában „A román nemzeti fájdalom” költője volt. Tizennégy kötete jelent meg versek, szindarabok, irodalmi és politikai tanulmányok, továbbá kritikajellegű esszék. Temperamentuma az újságíráshoz is vonzotta. Sibiu-Nagyszébenben, majd Budapesten románnyelvű lapok munkatársa volt és Sibiu-Szebenben alapította meg „Tara Noastră” címmel azt az irodalmi folyóiratot is, amely a viszonyok változása folytán hetilappá majd a Goga politikai pályafutásának fordulataival kapcsolatosan időnként naplappá alakult.

Az egykori osztrák-magyar monarchia fennállásának idején Octavian Goga aktív részt vett az akkori nemzeti politikai harcokban is. Több ízben kívánt képviselői mandátumhoz jutni: jelölték is az egykori román nemzetgyűlési listán, de mandátumhoz nem jutott. A világháború történetesen a Regatban találta, hol az akkor már ismert népszerűségnek örvendő költő és újságíró minden befolyását arra használta fel, hogy Románia az antant hatalmak mellett avatkozzék be a világháborúba. Politikai érdekeinek elismeréseképpen az imperium változás után tagja lett a Cluj-kolozsvári székhellyel megalakult Consiliul Dirigent-nek, de miniszteri tárcát kapott az Averescu-féle néppárt első kormányában is. Előbb a kultuszminiszterium élén működött, majd a nemzeti nevelésügyi irányítását vette át. Averescu marsall második kormányalakításának idején belügyminiszteri tárcát kapott. 1932-ben megalapította a nemzeti agrárpártot, amelyből 1934-ben alakult ki a nemzeti keresztény párt. Mint emlékeztetés ez a párt 1937-ben, a Tatarescu-kormány fávázása után kapott kormány megbízatást. Octavian Gogával a kormányelnöki székben. Ennek az utolsó politikai pártkormányának megbízatása — mint ismeretes, — 45 napig tartott.

Octavian Goga a román parlamentben többször is volt képviselő, és általában a közélet politikai, irodalmi és társadalmi közéleti kiáltószavakkal halmozta el. A királyi Akadémia tagjaként Gheorghe Cosbucról tartotta meg székfoglalóját. 1924-ben nyerte meg egyhangulag az Akadémia költői nagydíját. Kormányelnökké történt meg hivatása előtt alig egy évvel választotta meg a Cluj-kolozsvári tudományegyetem tiszteletbeli doktorává; tanszékén a nemzeti kultúra értékeiről tartott előadásokat. Emlékeztetek ugyancsak azok az előadásai is, amelyeket a Cluj-kolozsvári Román Nemzeti Színházban tartott az ifjuság új politikai világszemléletének kialakítása érdekében. Ezekre a szempontokra azonban, még életében, rácsófoltak az események.

Az elhunyt költő-politikus, közéleti szereplésének már az első éveiben közeli érintkezésbe került a magyar irodalmi körökkel is. Köztudomásúak azok a személyi kapcsolataik, amelyek Ady En-

dréhez, Babits Mihályhoz és Móricz Zsigmondhoz fűzték. Petőfi Sándor számos költeményét ültette át művészileg románra és Madách halhatatlan nagy művének, az Ember tragédiájának jambusait ugyancsak általánosan méltányolt módon fordította anyanyelvére.

Az elhunyt költő-politikus több ízben járt Aradon, inkább politikai, mint irodalmi körutjait

## Sebes Ily

növendékeinek t a n o-  
délutánja május 15-én  
a városi színházban

sonán. Érdekes, temperamentumos egyénisége jellegzetesen egyéni exteriörje közismert volt mindenfelé az országban, amely halálhíréről szombaton már a kora délutáni órákban értesült. Temetéséről lapunk zártáig nem történt még intézkedés.

## Mi történt Sinaia-ban?

**Feltűnést keltő nyilatkozatok, amelyek rávágítanak a kisantant-konferencia határozatainak tulajdonképpeni lényegére**

A világsajtó nagy cikkeiben foglalkozik a kisantant értekezlet lefolyásával és a kiadott hivatalos közleménnyel. Párisban a közlemény a legjobb benyomást keltette. A Havas-ügynökség közlése szerint a hivatalos közleményben foglalt utalások azt bizonyítják, hogy a kisantant államok kitartva politikájuk hagyományos elvei mellett, gyakorlati érdekekkel alkalmazkodnak a helyzethez, figyelemmel tartva együttes érdekeiket és a béke ügyének minél hathatósabb szolgálát. A Havas-ügynökség közlése hangsúlyozza, hogy a kisantant államok hangoztatták

a Népszövetség iránti hűségüket.

Az angol lapok közül a „Daily Telegraph” azt írja, hogy Jugoszlávia különösképpen kívánja, hogy a kisantant államok kisebbségei és a kormányok között megegyezések jöjjenek. A lap úgy tudja, hogy a kisantant államok megegyeztek abban, hogy egymás megkerdezése nélkül semmit sem tesznek a magyar kérdésben, továbbá, hogy a román és csehszlovák kormányok kisebbségi törvényjavaslatot terjesztenek elő és ez szabályozná a magyar kisebbségek jogait mindhárom kisantant államban.

## Krofta csehszlovák külügyminiszter legújabb nyilatkozata

Krofta Kamil csehszlovák külügyminiszter érdekes nyilatkozatot adott az „Universul”-nak, melyben megállapítja, hogy Ausztria beolvadása új helyzetet teremtett Középeurópában. A kisebbségekkel kapcsolatban hangoztatta Krofta belügyminiszter, hogy a prágai kormány kisebbségi politikáját a széleskörű szabadelvűség szelleme hatotta át, bár elismeri, hogy bizonyos tévedések történtek. Most azon vagyunk, — mondotta — hogy átvizsgáljuk a kisebbségi intézkedéseket és lehetővé tesszük, hogy mindenki egyenjogúan éljen. Minden engedményt megteszünk, kivéve olyanokat, amelyek megsértenék függetlenségünket és felségjogainkat.

## Romulus Dianu feltűnést keltő lejtegetései a konferencia állásfoglalásairól

A Curenul külpolitikai szerkesztője, Romulus Dianu, figyelemreméltó megjegyzéseket fűz a kisantant-értekezlet záróüléséről kiadott hivatalos közleményhez, amelyet előző számunkban ismertettünk.

— Csütörtökön délelőtt — írja — a Magyarországgal való kapcsolatokról folytatott megbeszélések olyan pontig jutottak, ahonnan nem lehetett könnyen előbbre jutni. A Magyarország részéről felvetett kisebbségi kérdések nem voltak e tanácskozások további kifejlésének a segítségére. Báróssy, Magyarország bucaresti-i követe intézkedett, hogy készítsék elő csomagjait és Fabritius német követtel együtt vissza is tért a fővárosba.

— A helyzetnek keresztút jellege volt és azt mindkét oldalon a habozás jellemezte. Néhány órának kellett eltelnie, amíg a dolgok tisztázódtak. A kisantant és Magyarország között tökéletes az egyezség valamennyi nagy elvi kérdés tekintetében. E kérdések közül kiemeljük a megnemtámadás és a fegyverkezés terén való egyenlőséget. Még pontosabban, a német diplomácia által lanszírozott kifejezéssel élve: a kisantant egyetért Magyarországgal abban, amit „egyenlő jogosság” (Gleichberechtigung) neveznek. De van egy kisebbségi kérdés is, — mondják a magyarok — amiről a trianoni szerződés (47-ik szakasz) tesz említést. Tökéletesen igaz — válaszolja a kisantant — ezt a szakaszt azonban nem lehet úgy értelmezni, mint egy ország belpolitikájába való „betekintési jogot” (droit de regard). Egy szuverén állam méltóságérzete nem fogadhatja

el ezt a magyar értelmezést, ezért a kisantant közleményének harmadik pontja utal Istrate Micescu akkori külügyminiszternek a Népszövetség előtt januárban tett nyilatkozatára. Ezt a nyilatkozatot fel kell eleveníteni az olvasók emlékezetében, mivel megszabja azoknak az engedményeknek a határait, ameddig egy független állam egy kisebbséggel szemben elmeht.

## A tárgyalások Magyarországgal nyitva maradnak...

— Ebben a pillanatban, mielőtt a Magyarországgal való egyezséget okmányszerűen is lelektetnék, állíthatjuk, hogy a Magyarországgal való tárgyalások Petrescu-Comnen külügyminiszter baráti felhívásának nagylelkű szellemében nyitva maradnak. E felhívást a külügyminiszter valamennyi szomszédállamhoz intézte. Az a fenntartás, hogy a kisebbségi jogok egyetlen szomszédállam részére sem adhatnak betekintési jogot, más ország belpolitikájába teljes egészében fennáll és nemzeti méltóságunk képviselőinek formáját képezi. Ha a magyarok Csehszlovákiától egyenlő bánásmódot követelnek, azt a bánásmódot, amit Csehszlovákia a 1 és félmilliónyi szudéta-német részére biztosítani fog, vagy ha a magyarok kevesebb is megelégszenek, ez részletkérdés.

— A kisantant keretében a másik két ország megegyezhetik Magyarországgal különleges problémák tekintetében. Ezek a problémák országok szerint váltakoznak: gazdasági vagy közművelődési természetűek; az egyházak szabadságára, birtokszerzésre, vagy közállásokban való részesedésre vonatkoznak. De bízunk is legyenek a problémák, külön tanácskozások tárgyát képezhetik azzal, hogy végül az egyezmény a kisantant közös protokollumán szövegeztessék le.

— Olaszország, amely bekéltető politikát

Villanyszerelőknak, gyárosoknak, ipari és kereskedelmi cégeknek legolcsóbb és leggyorsabb anyagbeszerzési forrása Aradon:

ELECTROTECHNICA ROMANA cégnél Ing. George SINCAI, str. General Gri-gorescu 5. Telefon 1766.

Kérjen ajánlatot. Látogassa meg anyag-raktárunkat és tegyen próbavásárlást.

folytat a Dunărea-medencében. *lehetséges, hogy nem ért majd egyet Magyarország neheztelésével. Kibontakozáshoz kell jutni. Ebben a távlatban a kérdés időszerű marad.*

### A kisebbségi kérdés

Magáról a kisebbségi kérdéstről így ír Dianu:

— A kisebbségi kérdéstről keveset lehet mondani. A kisantant teljes mértékben támogatni fogja a Népszövetség tanácsában kifejtett román álláspontot. Országaink azt óhajtják, hogy valamennyi állampolgár joga tiszteletben tartassék, *helpolitikájuk tekintetében azonban nem kívánnak leckéket elfogadni a határon kívüli idegenektől.* Következésképpen azok a kisebbségek, amelyek a román lelki előkelőség védelme alá helyezik magukat, *állandóan jó hűségmódban fognak részesülni.* Azok pedig, akik azt hiszik, hogy a külföld országainkban az előnyök rendszerét alakíthatja ki számukra, *magatartásuknak megfelelően a falakon kívül állóknak (extra muros) fognak tekinteni.* Siniában jó munkát végeztek — fejezte be fejtegetését a Curentul külpolitikai szerkesztője.

### Husz évi kényszermunkára ítélték, mert 517 leiert meggyilkolt egy aggasztánt

Szombaton reggel kilenc órakor kezdték meg az aradi törvényszéken az utolsó esküdszéki tárgyalást. A bűnügyek e tárgyalási formáját, mint ismeretes a közelmúltban megszüntették, a jövőben csak hivatasos bírák mondhatják ki: bűnös, vagy ártatlan.

Az utolsó aradi esküdszéki tárgyalás vádlottja Bartoság János, a rablógyilkos volt, aki Turnu-tornyai lakos, 43 éves, csatornaőr.

Bűne: 1937. októberében vasdarabbal koponyán sújtotta Megyeri Mátyás 77 esztendőes módos gazdálkodót és elrabolta a könnyen megkaparintható helyen levő pénzt.

*Mindössze 517 leit, amelyet ellenértékben egy emberélettel számított le...*

*Az áldozat családtagjai azt hitték, hogy véletlen szerencsétlenség történt. Arra következtettek a test helyzetéből, hogy az idős ember valahogy elkabult s amikor lezuhant, fejét beütötte a butor sarkába. Az orvos hiába igyekezett eszméletre téríteni, a súlyosan sérült öregember kiszervevedett.*

Különös és tragikus halál — gyanus nagyon gyanus, — a falusi emberek suttoztak... A gyanakvás elért az aradi ügyészségig s a bizonyosság kedvéért elrendelték a holttest exhumálását, hogy a törvényszéki orvosszakértő álapítsa meg a halál okát. Dr. Ionescu gondosan megvizsgálta a holttestet és hivatalos jelentésben számolt be: *„A holttest fején súlyos vastárgytól eredő, halált okozó zuzott seb.”*

A gyilkosság reggelén néhány ember látta a „részes Bartoságot” az áldozat háza körül settenkedni. Így irányult rá a gyanu. A csendőrségen Bartoság megtört és beismerte a rablógyilkosságot, Bartoság az elfogatása utáni éjszaka öngyilkosságot kísérelt meg. *A kezére kapcsolt láncot a nyakára fonta s lefordult a priccsről, hogy a láncok megfojtsa.* A csendőrségek felriadtak a ildoklására és megmentették a börtönnek.

A mai tárgyaláson az esküdtbírók tagjai: Ramonțeanu Coriolan törvényszéki helyettes főelnök, Stroiescu és Berov bírók. Vulpe Constantin főügyész komoran lapoz a vastag aktacsomóban, amely véres eseményekről számol be. Az esküdteket kísorsolták: Mihuta Ioan Halic Pavel, Daniia Ioan, dr. Adam Iancu, Lazar Teodor, Birtolon Aurel, Ianota Nicolae és Urs Teodor.

A vádirat felolvasása után Bartoság János visszavonta a vallomást, amely szerint előre megfontoltan követte volna el a gyilkosságot.

— A vasdarabot csak azért vettem magamhoz — mondta emelt hangon, — mert előzőleg egy zászlótartó rudat igazítottam. Megyerit nem akartam megölni, csak egy kicsit elkábítani...:

Felvonultak a tanúk: Szabadkai József, aki látta, amikor a gyilkos kijött a házból. Csillag Antal: 16 éves. Szemtanuja volt, amidőn a hid alatt a gyilkos mosta a ruhájára freccsent vért. Bozay Lajos megerősítette ezt a vallomást. Megyeri Sándor, az áldozat unokaöccse: A gyilkos közismert részes, állandóan kártyázott, sakkozott, billiárdozott. A gyilkosság után követő napokon Bartoság egyáltalában nem volt letört, vagy ideges.

Lényegtelen tanuvallomások után a gyilkos

# KÉRJE

az

# ELECTA

# szöveteket



*Ami ÚJAT hoz a jövő divat, megtalálja már ma az 1938-as ELECTA szövet kollekcióban.*

## A „DOROBANȚUL” gyár terméke

édesapja állt remegve az esküdszék elé — s ki tudná ezért elítélni? — mentegetni igyekezett a fiát. — A fiam betegesen ideges volt, — mondta, — nem volt rossz ember, csak könnyeimű. Aradon is hosszú ideig kezelték egy szanatoriumban.

A következő tanúk megerősítik az előző vallomásokat, hogy a gyilkos semmirevaló, naplopó és részes volt.

Dr. Bradean Athanasie és dr. Hersch Andor orvos szakértőket hallgatják ki. Az orvosi vélemények szerint Bartoság — az „szákos ember, — nem teljesen beszámítható, bár a „delirium tremens” tünetei a megfigyelés alatt nem mutatkoztak. Nem voltak hallucinációi, víziói.

### „Mintha véres papirlapok...”

Dr. Ionescu törvényszéki orvos boncolási jegyzőkönyvét olvasták fel, majd a vádbeszédre került sor. Vulpe Constantin vezető főügyész kiméietlen logikával bizonyította, hogy a gyilkos előre megfontoltan követte el a rablógyilkosságot.

— Amidőn átlapoztam az aktacsomót, úgy éreztem, — mondotta, — mintha a papirlapok véresek lennének... A főügyész részletesen megindokolta, miért kéri az előre megfontolt rablógyilkosság súlyos minősítését és az aktához csatolt fényképeket átadatta az esküdteknek. Fényképek a gyilkosság színhelyén a büntény rekonstruálása al-

kalmával készültek a vérrel befecskendezett szobában. *A vádészéd végén életfogytiglan tartó kényszermunkát kért a főügyész.*

Dr. Putici Livius védőbeszédében lendületesen igyekezett bebizonyítani a vádlott beszámíthatatlanságát. Feltárta a mentőkörülményeket, de a küzdelme hiábavaló. A szörnyű gyilkosság felelevenítése mindenkit borzongat.

Az esküdtek tanácskozásra vonultak vissza és három kérdésre feleltek: Bűnös-e — Beszámítható-e? — Felelőtlen állapotban követte-e el? Az első két kérdésre a felelet: igen! — a harmadikra: nem!

Bartoság Jánost ennek alapján huszévi kényszermunkára ítélték. Büntetésébe betudták a vizsgálati fogságban eltöltött hat hónapot és négy napot, ezenkívül 1000 lei perköltség megfizetésére ítélték.

Bartoság halásápadtan hallgatta az ítéletet. A 20 évi sóbánya szinte egyenlő a halálos ítélettel... Felfolyamodást jelentett be.

## UJ KONYVEK

— Karinthy Frigyes: „Mennyei riport”. Csofálatos könyv ez: talán még soha nem veyült ilyen teljes egésszé az a sok véglét, ami ennek az írónak mondanivalóját nemcsak nálunk, de az egész világon olyan különlegessé és egyénivé teszi, mint a szerves vegyületek képleteit, ezt a könyvet is csak sok összetevő nevével lehetne kifejezni s ha ezeket a szavakat használjuk: humor, filozófia, érzelmesség, rejtelmesség, ész és sziv — még nem mondtunk el mindent. A „Mennyei riport” egy világhírű újságíró élménye, aki megúván ezt az innenső világot, amelynek minden mélységét és magasságát bejárta és személyesen átélte, egy merész fordulattal utlevelet és vizumot váltott a másvilágra, hogy modern szemmel járja végig az utat, amelyről nagy elődje, Dante, tudósította korát, a XIII. századot. Megjelent a „Nova” díszkötésű könyvei között.

*Kellemes közérzet...*



*Neuralgine Jurist*



**Az Aradi Közlöny  
automata-telefonszámai:**

Szerkesztőség ... 20-14  
Kiadóhivatal ... 11-51

## Anyák napja

A háboru befejezte óta terjedni az anya, az örök, eszményi kultusza. Ezer és ezer gyermekhez nyújtja e napon az anyának. Apró gyermekujjak és erős férfikezek fordulnak szerető becézéssel ahhoz, aki szenvedett értük és, ha kellett, élete árán is megvédte gyermekét.

Az anya kultusza — amelyet minden év május havának második vasárnapján üli meg a világ népe — Amerikából származott. Ezerkilencszázhatvanban történt, hogy Filadelfiában meghalt a vasárnapi iskola egyik tanítónője. Helyét leánya foglalta el. A tanítónő halálának évfordulóján az iskola gyermekei fehér széküvel a kezükben jelentek meg az előadáson és megkoszorúzták elhalt tanítónőjük sírját. A gyermekek kegyeletes cselekedete rendkívüli módon megrázkéztette a fiatal tanítónőt: ettől a pillanattól fogva elhatározta, hogy nemcsak az elhalt, hanem minden élő anya részére is propagálni fogja a megemlékezés szép szokását.

A kis tanítónő fáradságtalan munkásságának köszönhető, hogy 1913-ban a washingtoni szenátus törvényt hozott, amelyben hivatalosan elismerték az „Anyák Napját”. A felmerülő gondolat Európában való elterjedésének a világháború kitörése vetett véget.

A huszas évek kezdete óta az Ó-világ is fokozott érdeklődéssel tekintett az örök-Anyák kultuszának bensőséges ünnepe felé. Május második vasárnapján talán azok is magukba szállanak, akiket a körülmények eltávolítottak lélektől és legszentebb személytől és megemlékeznek arról, aki remegve, félőn imádkozik mindennap gyermekéért — az Anyáról. (p.-p. j.)

— **IDŐJÓSLAT.** Változó felhőzet, a hőmérséklet emelkedése és helyi esők lehetségesek.

— Az uralkodó Sinalából a fővárosba utazott. Bucurestiből jelentik: Őfelsége II. Carol király Sinaiból jövet ma a fővárosba érkezett.

— A külügyminiszter helyettese, Bucurestiből jelentik: Clemen külügyminisztert távollétében Canciov pénzügyminiszter helyettesíti, aki egyben a nemzetgazdasági miniszter helyettese is.

— A szász evangélikus püspök kihallgatáson a belügyminiszternél. Glondys Viktor dr., sibíni szász evangélikus püspök Roth Hans Ottó dr. országos egyházi gondnok kíséretében kihallgatáson jelent meg Călinescu belügyminiszternél. Ezen alkalommal az evangélikus egyházzal kapcsolatosan különböző javaslatokat tettek. A belügyminiszter az előadottakat megértéssel fogadta.

**MEGBIZHATÓ** jégelőfizetés és jégrendelés

háztartásoknak üzleteknek, volt **REUSZ** legolcsóbban hazaszállítva

Flora S. A., Tel. 1141. **MŰJÉGGYÁR**  
Bul. Reg. Ferdinand 33.

— Zár alá vették Reinhardt salzburgi kastélyát. Bécsből jelentik: Max Reinhardt Salzburg mellett fekvő kastélyát, Leopoldskron, hatósági zár alá vették. Max Reinhardt, aki — a hatósági közlés szerint — ismeretlen helyen tartózkodik, 1037 schillinggel tartozik a kastély jelenlegi bérletjének. Az adósság biztosítása céljából a Leopoldskroni kastélyt zár alá vették s Max Reinhardt távollétének tartamára hatósági gondnokot bízták meg a vagyonkezeléssel.

— A Turda—tordai ügyvédkamara nyelvvizsgálója. Turda—Tordáról jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: A helyi ügyvédi kamara szombatra ültette ki a kisebbségi ügyvédek nyelvvizsgálatát. A bizottság előtt azonban mindössze három nem román kamarai tag jelentkezett vizsgára, a túlnyomó többség nem jelent meg a vizsgabizottság előtt.

— **ZÜRICH TÖZSZEZARLAT.** Páris 12.29, London 21.77, Newyork 436.00, Brüsszel 73.47 és fél, Milánó 22.97, Amsterdam 242.65, Berlin 175.50 Prága 15.19, Varsó 82.36

— A Brasov—brassói tábla is elítélte a Targu Mures—marosvásárhelyi diákokat. Brasov—Brassóból jelentik: A tábla ma hirdette ki ítéletét ama 10 egyetemi hallgató ügyében, akik az elmúlt év folyamán súlyos rendzavarásokat követtek el Targu Mures—Marosvásárhelyen. A tábla elutasította az összes fellebbezéseket és helybenhagyta a törvényszék ítéletét, amely a 10 diákot 1—1 és félévi börtönbüntetéssel sújtotta.

— Az aradi állambiztonsági hivatal illetékes ügyosztálya felszólítja Pollák József, Ábrahám Izidor, Szaltzer Ignác, Szemző Ármin, Kemény Béla, Weinerth Benjámin, Messer Ármin, Hirsch Izsák, Rétfalvi Adolf, Braunstein György, Klein Zoltán, Szántó György, özvegy Kéri Kabané és Török Irén aradi lakosokat, akik annak igazolását kérték a szigurancaóól, hogy nem szerepelnek a külföldi állampolgárok névjegyzékében, sürgősen jelentkezzenek elkészült irataik átvételéért.

**Szemüveget, napüveget**

megbízható, leírás csobban

**Gárdonyi** -nál vásárolhat

Arad legrégibb szaklátszerésze

— Az állampolgársági listából Aradon törölt nevek közlését a járásbírósi adatok hiányában mai számunkban nem folytathatjuk.

— Súlyos gépkocsiszerencsétlenség érte a jugoszláv kultuszminisztert. Belgrádból jelentik: Magarosevics jugoszláv kultuszminisztert tegnap este szerémségi utján gépkocsiszerencsétlenség érte és súlyosan megsebesült.

**Fotóamatőrök!**

Legtökéletesebb képeket legmodernebb és legolcsóbb fényképező gépekkel

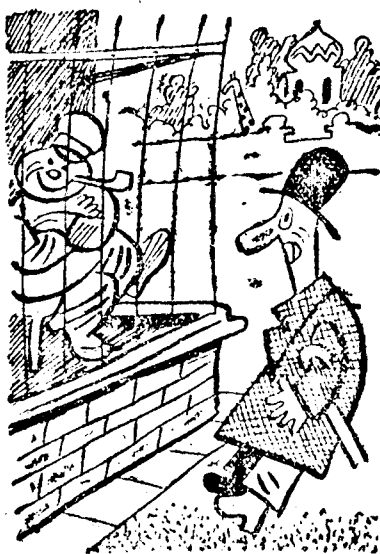
**Gárdonyi** fotószaküzletben kapható Daciaival szemben.

— **NEM SIKERÜLT ÉLETBEN TARTANI A HAVANNAI HETES IKREKET.** Havannából jelentik: A Havannában született hetes ikreket nem sikerült életben tartani és azok kevéssel a születés után meghaltak.

— Elrontott gyomornál és az ezzel összefüggő bélzavarok, felfúvódás, émelygés, homlokfájás, láz, hánys, hasmenés vagy székszorulás eseteiben már egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz is igen gyorsan, biztosan és kehelesen tisztítja ki az emésztés utjait. Kérdezze meg orvosát.

— **Evangélikus templomi ünnepség Anyák Napján.** Vasárnap, május 8-án, Anyák Napján, délután 5 órakor az Evangélikus Nőegylet templomi-ünnepélyt rendez, amelynek műsorán gyermekszavalatokon kívül Dénes Béla, evangélikus lelkész értékes előadása szerepel, valamint Hajósne Gábor Györgyi énekszámai, gróf Porcia Lajos gordonkaszóója és Fischer Ernő orgonaszóója teszik változatossá a műsort. A templomi ünnepély után a Nőegylet uzsonnán látja vendégül az evangélikus gyermekeket és elaggott, szegénysorsú nőket. A rendezés nehéz munkája a hozzáértéséről ismert Nagyné báró Bedeus Zelmának, az Evangélikus Nőegylet rokonszenves elnöknőjének kezében nyugszik.

**Dialóg**



— Mi az, barátom; mit keres maga egyedül az oroszlankekreben...?

— Itt érzem magam a legjobban. Az oroszlan ugyanis még az etetés előtt megszökött s most kint lappang a bokrok között...

**Steiner Béla**

vizezetékszerelési vállalatát  
Str. Bratiana 11. alól Str.

**Eminescu 20-22.**

sz. alá helyezte át.  
Telefon: 10-85.

**Keresztretjvény-  
pályázatunk eredménye**

Április 23-iki számunkban közzétett keresztretjvényünk most is, mint mindig, hatalmas érdeklődést váltott ki olvasóink táborában, melyet legjobban dokumentál, hogy pályázatunkon 673 pályázó vett részt. Gondos átvizsgálás után, hibátlan megfejtést 412-öt találtunk. A helyes megfejtők neveit egy urnába téve, szerkesztőségünk tagjainól alakult sorsoló-bizottság határozata szerint a 137-ik, a 274-ik és a 412-ik kihuzott név tulajdonosai lettek a nyertesek. Ezuttal a hölgy-pályázókat vette pártfogásába Fortuna istenasszony, amennyiben mindhárom könyvtulajdonosok hölgyek nyerték és pedig:

1. Dr. Czárán Gézané,
2. Zombory Pirike,
3. Bedő Éva.

A nyereménykönyveket a nyerteseknek lakasaikra kézbesítjük ki.

— A Róm. Kat. Egyházközség május 22-én délelőtt 11 órakor tartja évi rendes közgyűlését a Minorita Kulturházban, melyre az elnökség a képviselőtestületi tagok megjelenését kéri.

**Dr. Fuchs Albert ügyvéd, irodáját Blv. Reg. Carol 37. földszint helyezte át. Tel.: 17-40.**

— **Felhívás.** Az aradi református egyház gondnoki hivatala felhívja az aradi református egyház tagait, hogy az 1937. évi dec. 31. bezárólag egyházi adótarozásukat f. év május hó 15-ig feltétlenül fizessék ki, mert az egyházi választók névjegyzékét május 15-re kell el készíteni s a választók névjegyzékébe csak azok az egyháztagok vehetők fel, akik előző évi egyházi adótarozásukat rendezték.

— **Nagybeteg Dsida Jenő, a fiatal költő.** Cluj—Kolozsvárról jelentik: Dsida Jenőnek, az ismert nevű költőnek és hírlapírónak, — kinek költeményeiből az Aradi Közlöny hasábjain is közöltünk már — állapota válságos. A nagybeteg költő Cluj—Kolozsvári Zsidó Kórházban fekszik. Tüdőgyulladás általános szepszisbe ment át. Szívverése kihagy, úgyhogy a katasztrófa minden pillanatban bekövetkezhetik.

**Bundák, szőrmeárak**

molykár ellent megóvását felelősség mellett jutányos áron vállalja

**Antalfy szücs**

Színházi hátsóbejárattal szemben

— Stigmund Blaustein, medic veterinar st. köavátása vasárnap, május 15-én.

— **A fénylő arc.** A legszebb női arcot is elesüfitja, ha az orr, vagy a homlok fénylik. Kitűnő szolgálatot tesz ilyen esetben a **SULFAMYL** kénpuder, amely megszünteti az arc zsirosságát.

— **Dr. VARGA KÁLMÁN,** volt asszisztens Párisban, urológiai, bőrgyógyászati és kozmetikai rendelését Bul. Carol 81. (Str. Duca sarok) megkezdte. Haemorrhoida- és értágulás-kezelés.

**Pöstyénfürdő  
Hotel EDEN**

Elsőrangú szálloda. — 70 tőkietes komforttal berendezett szoba, valamennyi saját balkonnal. — Appartamentek fürdőszobával. — Előnyös pusaálkurák. — Kérier ajánlatot csak az igazgatóságtól: **HOTEL-KURHAUS EDEN PIESTYAN CSR.**





**30 év óta**  
 Olvassa a Darmol sok millió ember bizalmát. Ez a legjobban bizonyítja, hogy a Darmol milyen jól bevált és kitűnő haashajtó Székrekedés ellen a jó és kedvelt haashajtoszer, a **DARMOL**

Darmol kapható patikában és drogáriában. 4.- és 35.-

## Dr. Lakatos Ottó szentszéki tanácsos, aradi római katolikus plebános aranymiséje

Ez év júniusában lesz dr. Lakatos Ottó pappá szenteltetésének ötven éves évfordulója. Erre a jubileumra nemcsak Aradváros katolikus társadalmának készülődik, hanem felfigyelnek rá mindenütt, ahol megelőzőleg működött, ahol ismerik a ahol tisztelői és jóbarátai vannak. Kivételes egyénisége parancsra teszi a kivételes ünneplést. Aradon 1907. óta működik mint rector, majd mint a város katolikus hívőinek plebánosa a Isten kegyelméből ma is teljes testi és szellemi frissességben végzi nehéz és sokféle ágazó feladatát. Fraklon, tetterővel telten érkezett Aradra s azonnal művelés alá fogta az aradi parlagot. A hitélet föllendítése, hitbuzgalmi és társadalmi egyesületeknek alapítása, az egyházközség megalkotása, a kath. gimnázium és elemi iskola életrehozása az egyházközség épületének, a Grădite-Mosótytelepi és segai templomoknak emelése mind az ő nevéhez fűződik. Csoda-e, hogy ezek az ő alkotásai most egymással kelnek versenyre, hogy alapítójuk nagy napját minél emlékezetesebbé tegyék?

A jubileumi ünnepségek előkészítő bizottsága, mely a hitbuzgalmi és társadalmi egyesületek küldötteiből áll, megállapította már a kereteket, melyek között az ünnepségek lefolynak. Arad katolikusága két ajándékkal kedveskedik majd plebánosának: június 25-ikén este 7-12.ig szentségimádáson vesz részt, meggyónik, 26-ikán pedig a reggel 7 órai missa recitátán a szent áldozáshoz járul s ezzel egy lelki csokort nyújt át az ünneplőknek, ugyanakkor pedig jelentős összegű alapítványt tesz s nevez el dr. Lakatos Ottó nevére, melynek kamataiból szegénysorsú középiskolai tanulók fognak segélyeztetni. Az alapítvány összege oly adományokból tevődik össze, melyeket önként küldenek be azok, akik úgy érzik, hogy dr. Lakatos Ottónak tartoznak valamivel s neve megörökítéséhez hozzá akarnak járulni. E két ajándék kivül a fényes külsőségeket a pünkösdi vasárnapi ifjusági előadás fogja megadni a Minorita kultúrházban, aztán a 26-iki aranymiséje, az utána következő ünneplés, az aznap esti művész orgonahangverseny a templom ujonnan átépített orgonáján s a Péter-Pál napi szinelőadás a kath. népszövetség ifjusági tagozatának bemutatásában.

— Iskolai előadás az új alkotmányról. Az aradi katolikus gimnázium tanári kara az elmúlt hét folyamán a felsőbb tanügyi hatóságoktól kapott intézkedés értelmében az iskola valamennyi osztályának tanulói előtt magyarázatos előadást tartott a február 20-án megszavazott új alkotmányról. Ismertették az ország új alaptörvényének legfontosabb intézkedéseit és azokat az elveket, amelyekre az új alkotmány épül.

— Gyászmisze dr. Schill József emlékére. Tegnap volt egy éve, hogy Schill József dr. Arad megye volt alispánja, az aradi római katolikus egyházközség világi elnöke elhunyt. Az évforduló alkalmából az aradi római katolikus gimnázium, amelynek az életrehozásában az elhunyt elnöknek nagy szerepe volt, az intézet tornatermében felállított oltár előtt gyászmisét tartott. A rekviemen, amelyen az intézet teljes tanári kara és a tanulóifjuság volt jelen. Fischer Aladár igazgató rövid beszédben megemlékezett az aradi katolikus társadalom nagy elhunytjának egy éves évfordulójáról.

Drámát sok ember irt, de poloskát LOVAS egyedül irt. Str. Oltuz, 111.

— Turisztika. A Carpatina turista egyesület Czárán-osztálya vasárnap reggel, május 8-án és kedden reggel, május 10-én, autókirándulást rendez Casoiara. Mindkét napon indulás Aradról reggel fél 8 órakor. Visszatérés ugyanaznap este. Jelenkezés Sándor Iván és Társas sorsjegyjelében, hétfőn déli 1 óráig.

## Szobafestő és mázoló

munkák a városrendű kivitelhen olcsón vállal helyben és vidéken is.

**Somogyi György** Arad, Strada Consistorului 21.

— Keresztelőre készülnek a holland királyi udvarban. Amszterdam. A német távirati iroda jelenti: Julianna holland trónörökös kislányát, Beatrix hercegnőt, május 12-én keresztelik meg a hági nagytemplomban fejedelmi díszsel és pompával. A hercegnő keresztelői Lipót belga király, Alice angol királyi hercegnő, Frigyes mecklenburgi herceg és Kotzeube grófnő lesznek. A keresztelés napján az egész Hollandia területén nagy ünnepségeket rendeznek.

## Kombinált butorok Molnár

hálók, ebédők, jutányosan beszerezhetők butorgyár. Strada Alexandru Gavra 22.

— Egyházi zene „Anyák Napján” az aradi minorita templomban. A két hétig tartó alapos orgonajavítás után, május második vasárnapján magasszintvonalu egyházzenei program kerül a minorita templomban bemutatásra. Délelőtt tíz órakor a Szent Antal templomi vegyeskar Goller: „Ünnepi misét” adja elő. Karácsonyi István nagy vezényletével és Kaletzky Vilma zenetanárnő orgonakisérével. A fél 12 órai misén az újjászervezett Jézus Szive Ifjusági Énekkar száztagu kórusa működik közre. Kulcsár Kálmán minorita lelkész vezetésével. Énekkar: 1. Bárdos: „Máriát dicsérni”, 2. Kulcsár: „Oltárodozó jöttünk, Uram...”, 3. Bozók: „Angyaloknak nagyságos asszonya”, 4. Demény: „Csodákkal tündöklő...”, 5. Balás: „Üdvözlégy Mária”, 6. Közp. énektár: „Szép vagy Isten édesanyja”, 7. Koudela: „Istent akarjuk...”. Orgonán kísér: Kaletzky Vilma. Este 7 órakor alkalmi szentbeszédet mond Kulcsár Kálmán. Utána májusi ájtatosság. Litániát mond Harsányi Vince. Közreműködik a Jézus Szive Ifjusági Énekkar. Előadásra kerül: 1. Vulpius: „Dicsőség néked”, 2. Balás: „Május királynője”, 3. Stojanovits: „Regina coeli”, 4. Balás: „Tantum ergo”, 5. Népének: „Ó nagyasszony, híveid reménye”. Az orgonakiséréket ezután Endrődi Ede látja el.

— Agyvérzésre hallamos idősebb embereknél, akiknél igen fontos, hogy erőlködés nélkül minden nap könnyű béltürülésük legyen, a természetes „Ferenc József” keserűviz — reggel éhgyomorral egy kis pohárral bevéve — a lehető legjobb szolgálatot teszi. Kérdezze meg orvosát.

O Újpest—Budafok 1:0 (0:0). Budapestről jelentik: Az Újpest és a Budafok csapata ma ezer néző előtt nemzeti bajnoki mérkőzést játszott. A mérkőzést az Újpest nyerte 1:0 (0:0) arányban. Az Újpest nehezen győzött a lelkesen küzdő Budafok felett. A Budafok csapata különösen az első félideben volt jó, csatársora azonban sehogysem boldogult. Az egyetlen gólt Vincze rugta a második félide negyedik percében.

## Szórmedolgozók

nyári gondozását felelősség mellett vállalja

**Zimmermann szücs**

Str. Duca 5.

— Meghívó. Az aradi Chevra Kadisa Szentegylet f. hó 15-én, délelőtt 10 órakor a zsidó hitközség tanácstermében tartja évi rendes közgyűlését, amelyre minden tagot meghívunk. Tárgysorozat: 1. Évi jelentés. 2. A Chevra Kadisa 1937. évi zárszámadása. 3. A Szeretetház 1937. évi zárszámadása. 4. A számvizsgáló-bizottság jelentése. 5. A Chevra Kadisa 1938. évi költségvetése. 6. A Szeretetház 1938. évi költségvetése. 7. A számvizsgáló-bizottság megválasztása. 8. Javaslat a választmány és előjáróság mandátumának egy évvel való meghosszabbítására. 9. Kölesönkötvények kisorsolása. Arad, 1938. május hó. Lakatos Aladár, hitközségi elnök, a Chevra Kadisa védnöke.

## NYILTTÉ.

### ÉRTESETÉS

Értesitem igen tisztelt vevőimet, hogy az Aradi Tejcarnok Str. Metlanu uccában lévő üzlethelyiségének bérletétől megváltam és saját nevem alatt a Piața Avram Iancu 21. szám alatt a 4. és 8-as autóbuszok megállójával szemben

sajt. vaj és tejtermék üzletemet megnyitottam. Továbbra is szíves pártfogást kér:

KÓNYA ISTVÁN

# TESTA

A legbiztosabb hűtés ellen

— A CFR nyugdíjasok, akik a CFR üzletvezetőségének palotájában veszik fel nyugdíjukat a május hónapban a következő sorrendben vehetik át járulékaikat: május 12-én 8-9 óráig nők, 9-12 óráig férfiak 250-518. számig, Május 12-én délután 4-6.30-ig nők és férfiak 250-518. számig, Május 13-án reggel 8-9-ig nők, 9-12 óráig férfiak 1-249. számig és a volt Cianad—csanádi nyugdíjasok is 1-300. számig. Május 14-én reggel 8-9 óráig a volt Cianad—csanádi nyugdíjas nők, 9-12 óráig pedig az összes férfiak 1-300. számig. A fenti közleményt a CFR nyugdíjasok általános egyesülete tudatja a nyugdíjasokkal.

— Dr. Németh külföldi tanulmányútjáról hazérkezett, ismét rendel. Str. Eminescu 17.

— Halálozás. Május 6-án, pénteken délután, rövid szenvedés után elhunyt Herling József 47 éves Lipova—lippi lakos. Az elhunytat vasárnap délután 2 órakor helyezik örök nyugalomra a Lipova—lippi családi sírkertben a római katolikus vallás szertartása szerint. Elhunytát előkelő és kiterjedt rokonság gyászolja.

## Weinfeld Rózi kozmetika

Bul. Regina Maria-ut 18. Telefon: 22-92.

— Sorozatos betörések Glogovai—Óthalom községben. Glogovai—Óthalomról jelenti az Aradi Közlöny tudósítójá: Az elmúlt éjszaka folyamán betörők garázdálkodása keltett rémületet a csendes község lakói körében. Eddig még ismeretlen betörőbanda tagjai behatoltak Vogel János községi belvárosi kovácsmester műhelyébe és onnan különböző vágószerszámokat, furókat, vésőket és kalapácsokat loptak el. Ezután özvegy Hussler Vilmosné korcsma- és fűszerüzletébe törtek be a betörők a kovácsműhelyből lopott szerszámok segítségével. Az üzletből mintegy 25 ezer lei értékű fűszer- és italárut zsákmányoltak. Betörték a Leitinger-féle malom irodahelyiségébe is, ahol a hatalmas páncélszekrényt akarták megfúrni. Hozzá is fogtak a Wertheimkassza felkészítéséhez, de a hatalmas zajra felébredt Leitinger Róza megzavarta őket tervek keresztülvételében, mire elmenekültek. A tettesek kézrekerítésére nyomozást indított a csendőrség.

## INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:

### VASÁRNAP

WENCZ gyógyszer-tár, Piața Avram Iancu 12. (Tel. 15-20.)

JANKA gyógyszer-tár, Bulev. Reg. Ferdinand 25. (Tel. 11-00.)

Dr. DICK gyógyszer-tár, Str. Marasesti 1. (Tel. 17-48.)

### HÉTFŐ

FÖLDES gyógyszer-tár, Str. Eminescu  
 KÁRPÁTI gyógyszer-tár, Bul. Reg. Ferdinand  
 ROZSNYAI gyógyszer-tár, Piața Avram Iancu (Tel. 15-00)

## Legolcsóbb lakkozott butorok

Konyha komplett 1600 leitől, konyhakredencek 900 leitől. Előszobák, hálószobák, gyermekszobák, stb. legolcsóbban készülnek, mosóteknők, szobalétrák, gyermekfürdőszobák 60 lei, rózsakaró 8 lei

## Kurecska

### aszialosnái

Strada Dimitrie Raci 7 szám. (Gyermekkorház oldal uccájában).

# ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Devainé Erdős Böske

## Demi felé

Az egyik főnevelő budapesti divatszalon rop-pant merész elhatározással (merész elhatározás az idő miatt) megkezdte nyári kollekciójának bemutatását.

Bemutató termei zsufolásig megteltek a kíváncsi hölgyközönséggel, akik már nem használták ki még jóformán a tavaszi tolettjeiket, máris a nyári után érdeklődnek.

Az első megtapsolt ruha egy sötétkék, fehér pettyes, elől egész végig plissirozott résszel kombinált angol ruha volt, saját övvel, piros paszpólalal ugyanez szerepelt a gömbölyű kivágás körül is.

Általában minden ruha szoknyája berakott, vagy plissirozott, van amelyik egészen felülről be van rakva, rengeteg a nyári kosztüm, selyem, lazszövet, chantung és imprimé.

Saját készítményű

**SPORT és FEKVO  
GYERMEK-KOCSIK**

kaphatók

**PANKER VIKTOR**

Str. Consistoriului 26. — Telefon: 16-83.

Egy remek kis fekete, csipkészerű lazás szövetszőtűm tetszett nagyon, sima szűk szoknya, sima kis jumper kabát, amibe előre be volt paten-tizva egy plissirozott imprimé bubigalléros mellény, de ugyanehhez még kétféle mellényt, egy halványkék és más de rose mellényt mutattak. Mind a három változatban nagyon sikkes volt.

A következő modell nagy nyárra vonatkozott: halványsárga georgette angol ruha barna pettyekkel, cseppnyi kis boleroval, rövid ujjakkal, saját-jából zsebekkel és övvel. Olyan fiatalos és üde volt, mint egy bakfis kislány.

Ugyanilyen fiatalos darabja volt kollekciójának egy középkék chantung kosztüm, egész körül

lerakott szoknyával, amely csak combtól lefelé nyílt ki, addig le volt steppelve, hozzá egy teljesen nyitott rövidujjas kosztümkabát, amely csak elől két vendéggombbal ért össze. A zsebek helyén és fent kétoldalt nyaknál fehér chantung applikáció. Alatta fehér georgette berakott, spiccos bubigalléros mellényke diszelgett. Nagy fehér, fethajtott, durván szövött szalmakalapot viselt hozzá a manneken fehér, kék antilop cipővel. Ennél bájosabb darabot igazán ritkán láttam.

Nagyon sok volt a csikos ruha is, ellenkező beállítással diszitve.

Fenti chantung kosztümhöz hasonló kedves volt egy sötétkék nehezebb marocchin anyagból készült kosztüm, kicsit gloknis szoknyával, hozzá egy kis kabát rendes kosztümkabát hosszban, úgy, hogy elől három gomb, mint egy szeszi övezte a szoknyát és a felső része gloknis reverként szét-nyílt, ami alatt szintén fehér berakott georgette mellényt lehetett látni. Ugyanezt a fazont mutat-ták be piros, fehérpettyes anyagból is fehérrel. Ez is helyes volt.

Halványkék szövétruhát (persze egész könnyű szövetet) mutattak azután négy bevágott zsebbel, amelyek sötétkékkel voltak paszpólózva. Sötétkék öv volt rajta és a nyaka körül is sötétkék volt, elől erősen ráncolva.

No, azután rengeteg imprimé. De az imprimékkel külön cikkben szeretnék foglalkozni, mert az idén is ép annyira viselik majd, mint az előző években, sőt...

Előre csak annyit, hogy a legdivatosabb ma is az imprimé és a tavalyi anyagokat is nyugodtan lehet viselni az idén is, legfeljebb fazonban van egy kis eltérés. (Nem is olyan sok.)

### Trébits Lenke

nődivat szalonja Calea Banatului No. 1. Urania mozival szemben. (Kátn gyógyszertár ház.)

## Pofozzák, gyurják, szurkálják a szépülni vágyó nőket

A franciák szeretnek azzal dicsekedni, hogy Páris a legsikkesebb nők városa, viszont mi meg vagyunk róla győződve, hogy a magyar asszonyok a kontinens legszebb hölgyei közé tartoznak.

Eddig csupa büszkességgel néztem hát magam ts viruló szépségeinkre s nem hittem, hogy jön idő, amikor sajnálattal gondolok majd rájuk. Ez a részvét akkor ébredt fel bennem, amikor napjainkban ellátogattam egy kozmetikai intézetbe és végignéztem: milyen torturákat szenvednek el a nők azért, hogy szépségüket megőrizzék, vagy „kijavítottassák”.

A férfiak álláspontja önmagukról ez: elég, ha a férfi egy fokkal szebb az ördögnek! Ezzel szemben azt tartják: a nőnek kötelessége szépnek lenni! Természetesen a női szépség megítélésénél már nem az ördögrel való összehasonlítás szolgál mértékül. Sőt! A nőnek lehetőleg anyali szépségnek kell lennie, s ha netán nem annak született, akkor: kötelessége azzá változni!

Csoda-e hát, ha az asszonyok a képzőművészetet, helyesebben annak egyik ágát, a festészetet, tulságosan is kultiválják? Akik felületesen nézik a dolgot, talán azt mondhatnák: a női hiúságnak nincs határa. De aki eltöltött egy délelőttöt egy kozmetikai intézetben és látja azt a sok kinlódást és erőfeszítést, amit a nők elszenvednek a férfiak által megkívánt „szépség”-ért, annak azt kell mondania: a női heroizmusnak nincs határa!

És most elmondom, mi mindent visel el csendes megadással a nő, hogy megszerezze vagy konzerválja szépségét.

### Rákvörös áldozatok a forró gőzben

Hőfehér butorok, puha szőnyegek, parfüm-illat, minden széken szépülni vágyó nő: ez a modern kozmetikai intézet várószobája. Innen szárnyasajtó nyílik a szomszédos terembe, ami olyan, mint valami laboratórium. Kvarclámpák, villamos

készülékek, titokzatos rendeltetésű lombikok és gépek sorakoznak körül a falak mentén. És mindenütt tükrök... Falitükrök, állótükrök, hármastükrök, kézitükrök... Tükrök jobbról, balról, minden oldalról...

Hatalmas üvegszekrény tele csillogó üvegekkel, tégelyekkel, tubusokkal; arckrémek nappalra, éjjelre, szép időre, rut időre; kenőcsök szeplők, pattanás, hámlás, ráncok ellen; hajnövesztő, hajfestékek, műszempillák, körömlakkok és így tovább... A modern nő testápolási és szépségeti arzenálja jóval gazdagabb, mint a régi kinzókámrák felszerelése volt, — azzal a különbséggel, hogy a nők önként és panasz nélkül használják a részükre kitalált kinzószerszámokat.

Milyenek ezek a változatos kozmetikai műveletek?

Ha önagsága, mondjuk, a bőrét akarja szebbé, simábbá varázsolni, akkor leültetik egy öblös karosszékre, fehér lepedőt kötnek a nyakába s elkezdődik a „kezelés”. A kisasszony bekeni az arcot zsíros kenőccsel és minden irányba gyurja, dörzsöli, dagasztja, csipkedi a páciens arcát. Olyan erővel, hogy az áldozatnak hamarosan szikrázik a szeme a jóérzéstől. Ez a művelet vad pofozással végződik, ezután jön a villamos masszázis. Vasalóformájú készülékkel nekimennek az arcnak és erőteljesen simítják vele a bőrt.

— Kivasaljuk a ráncokat! — mondja mosolyogva a direktrix.

A páciens azonban nem mosolyog, hanem sziszeg, mint a kigyó. Nem lehet kellemes, ha az ember arcát vasalódeszkának nézik.

Következik a gőzölés. Óriási kétfényű burába dugják az áldozat fejét, bekapcsolják az áramot és ömlik a gőz az arcra. Önagsága eltorzult képpel tölt el jó félórát a forró gőzben és amikor rákvörösen kikerül, már újabb kinzószerszám: a száritólámpa várja.

Ha szépülni vágyó arcán netán mittesszerek is akadnának, újabb fájdalmas felvonás játszódik

## Hétnapos Tavaszi Gyógykura BAILE EPISCOPESTI-be

Oradea mellett

**Viktória Hotelben Lei 875**  
**Transilvania „ „ 1085**  
**Dacia „ „ 1225**

A hétnapos kurában bentfoglaltatik napi háromszori étlap szerinti étkezés, lakás, gyógy-, vagy hullám-fürdő

Ha reumában szenved, vegye most igénybe a hétnapos kurát, a fenti olcsó árakat május 15 től június 15-ig garantáljuk!

Kívánatra orth. kóser étkezés!

le. A mittesszereket manapság úgy távolítják el, hogy minden egyes pontocskát hegyes tűvel fejszurnak, s közben a szerencsétlen áldozat szeméből potyognak a könnyek.

Most bekenik az arcot valami csodakenőccsel, aztán bekötik a páciens szemét és kénporral hintik be a bőrét. Ezt villamos géppel szétörzso-kk, majd lemossák, végül pedig, ha a hölgy kívánja, művésziileg kifestik.

Rendszerint kívánja.

### Lekalapácsolják a kövér hölgy fokáját

A direktrix most átvezet egy másik helyiségbe, amely — mint elárulja, a diszkrétebb keze-lések terme.

A fehérfüggönyös fülkék egyikében fiatal hölgy ül, akihez, sajnós, az anyatermészet nem volt figyelmes és csinos bajuszkát nevelt az orra alá. Ezt pedig, ha még oly férfiasak is manapság a nők, nem szívesen látják.

— Jöjjön hát a kozmetika, — mondják, s megadónan türik a férfias disz kiirtását.

— Egész légiója van a hajeltávolító szerekeknek, — lelkesedik a direktrix, — de nagyon kell vigyázni, mert vannak olyanok is, amelyek kitégetik a bőrt, de a hajszálak gyökerét éppen hagyják.

A legártalmatlanabb és leg hatásosabb szer természetesen náluk kapható és ami — teszi hozzá némi önérzettel — a saját találmánya.

A következő fülkében terebélyes nő pihegy-várja, hogy eltüntessék meglehetősen mutatós tok-káját. Nem kell sokáig várnia, mert hamarosan megjelenik egy kisasszony, ökölnyi nagyságu vasgolyóval és azzal simítja, ütögeti, gyurja az áll alatti felesleges zsírréteget. Később villannyal hat-tott kis kalapácsoló esnek ádáz dühvel ugyan-ennek a tokának. A kövér nő szó és jaj nélkül vi-seli el a kellemetlen kalapácsolást.

Másik fülkében egy hölgy feibőrt üditik, mert a pesti, nők mostanában nagyon kedvelik az üde fejbőrt. Hála a modern kozmetika vívmányainak, van már olyan acélfésű, amely a villanyáramba bekapcsolva, vidáman szikrázik és buzzgón üditi a fejbőrt. Ez a művelet jól tesz a bőrnek, de a haj-nak nem mindig. Néha megtörténik tudniillik, hogy a haj kihull és a fejbőr teljes üdeségében látnatáva lesz...

Sorra benézünk a többi fülkébe is. Egy nő tülerős bokáján ugyancsak villanygép buzzgólkodik a jövődő özlábak érdekében... Itt szeplőt hámlasztanak, amott orrot egyenesítenek, másutt szá-mölcstől irtanak: tüzes tűvel. Ahány fülké, annyi-féle kellemetlen, szépségeti mahináció...

És amikor a pácolás, pofozás, vasalás, gő-zölés, szurkálás, égetés, kalapácsolás befejeződik, a hölgyek kecsesen végiglibbennek a déli korzón és mintha mit sem szenvedtek volna, édesen mo-solyognak!

Hát nem hősök?

Bartók Irén.

### PENSIOBAN

lakás és teljes ellátás nem kerül többé, mint szállodába egymagában a szoba

Ha Budapestre jön, lakjon a  
**Belvárosi Pensióban**

IV., Veres Pálné-uca 10., félemelet,

a Belváros szívében.

Hideg-melegviz, kö ponti fűtés, kiváló kiszolgálás

## Divatvosta

**Vidám kislány.** A beküldött halványkék georgette nagyon szép és finom, feltétlenül elegáns ruhája lesz belőle. Fazonban ajánlhatok egy egészen végig beplisszírozott ruhát, rövid plüsses ujjakkal, sötétkék, elöl megkötött georgette-övvel. Jobb váll fölé egy nagy sötétkék szegfűt tűzön. Sötétkék nyitott kabáttal, sötétkék, nagy nyulször kalappal és cipővel viselje. Roppant elegáns lesz. Üdvözlét.

**Tanácsstalan.** Polgári esküvőhöz csináltasson egy elegáns sötétkék marokin-ruhát, fehér georgette mellénnyel és bubigallérral, vagy fehér szekfüvel vállnál, előre beállított glocknirésszel. A menyasszonyi ruhája pedig legyen egy csipke, vagy georgette, mindkettőt jól ki tudja használni és divatos is. A csipkét talán még inkább, mert az társasabb és könnyen festetheti. Üdvözlét.

**Baby.** Ha felfőn Pestre, csak telefonáljon, szívesen látom és szívesen ekelemezolom. Üdvözlét.

Kérjük olvasóinkat, leveleiket mindig rovatvezetőnk címére: Budapest Teréz-kört 35. küldjék.

## Heti étlap

**HÉTFŐ.** Ebéd: Zöldborsólevés, székelygulyás, palacsinta. Vacsora: Körözött liptól, hónaposretek, alma.

**KEDD.** Ebéd: Gombaleves, savanyú tüdő zsemlyegombóccal. Vacsora: Sonka, tea, sajt.

**SZERDA.** Ebéd: Husleves, marhahus kapormártással, burgonya, mákosrétes. Vacsora: Spárga vajjal, mignon.

**CSÜTÖRTÖK.** Ebéd: Köményleves, sertéskaral, sárgaborsópüré, narancs. Vacsora: Tojás rántotta, déli főzelék.

**PÉNTEK.** Ebéd: Burgonyaleves, gombavagdálék, burgonyapüré, rolád. Vacsora: Füstölt hal, vajjas pirítós, tea.

**SZOMBAT.** Ebéd: Zsemlyegombócleves, rizsesborjú, saláta, alma. Vacsora: Kaszinótojás francia salátával, sajt.

**VASÁRNAP.** Ebéd: Erőleves, rántott csirke, burgonya, saláta, aranygaluska. Vacsora: Libamáj hidegen, paprikás rizs, kompót.

## Konyhatíkok

**Tejtölös halpaprikás.** Elkészíthető akármilyen halból, de legjobb kecsgeből, süllőből, mert ezek nek alig van csontjuk. Tehát egy kilo halat gondosan letisztítunk, kívül késsel levakarjuk a belét szedjük ki és daraboljuk fel, azután sózzuk meg és egy lábasba tegyünk egy tojásnyi zsírt, a zsírba egy nagy fej apróra vágott vöröshagymát és egy kávéskanál szép piros paprikát. Ezeket együtt kavargatjuk össze, tegyük a halat a paprikás zsírba és keverjük jól össze. Azután öntsünk rá két deci vizet és két deci jó tejtölt. Ezzel is kavargatjuk össze és akkor tegyük lángtűzre egy negyedórára, hogy gyorsan megfőjön. Ezután már többé nem szabad kavarni, mert különben széthullana. Az asztalra jó forrón kell adni.

**Tojás-palacsinta sonkával töltve.** Egy darabka főtt sonkát (soványat) apróra megvagdaltunk, adunk hozzá két tojást, sót és jó savanyú tejfölt, hogy kenhető legyen. Egy csuporban két-három tojást 1—2 kanál kávéskanál lisztet, 1—2 kanál jó tejjel és kis sóval jól elhabarunk, a palacsintásütőbe vajot adva hozzá, megsütjük a palacsintákat, de ügyeljünk arra, nehogy hirtelen sülljön és ne legyen túl vékony. A palacsintákat a fentebb leírt töltelékkel megtöltjük és jó vastagon, azután felszeleteljük, miként a betekergetett rétest szoktuk. Most egy tálat jól kikenünk vajjal, kimorzászuk és belerakjuk a palacsintaszeleteket, egy tojást két kanál jó savanyú tejjel elhabarunk, ráöntjük és sütőben hirtelen megpirítjuk szép sárgára s ugyanazon tálon adjuk be, amelyen sült.

**Tiranai metélt.** Két tojásból gyurt metéltet sós vízben kifőzünk és szitán lecsurgatjuk. Megvajasztott porcellántálba egy réteg metéltet teszünk, erre egy sor karikára vágott meghámozott friss paradicsomot s jól meghámozott reszelt sajttal. Ilyen sorrendben rakjuk tele a mély tálat, vagy lábast, a tetejére reszelt zsemlyemorzsát, sajtot hintünk, apró vajdarabokat szórunk rá és 25 percig közepmeleg sütőben sütjük.



# JAWOL

**Aszódy János:**

**„A szkipetárok földjén”**

## Albánia, Középeurópa ismeretlen keleti országa

A fenti cikket szerzője abból az alkalomból írta, hogy Zog király esküvéje alkalmából a világ érdeklődése újra erre az érdekes országra összpontosult hetekig.

Hajmeresztően meredek és hátborzongatóan kopár sziklák között robot a hatalmas autócár. Háttunk mögött még fehérlepek a kövek közül itt-ott felbukkanó Cetinje háza, amikor az egyik kanyarnál hirtelen megáll a gépkocsi. A vezető türelmesen megvárja, míg a hölgyek kiszikoltozzák magukat, mert az autócár a kanyart nyolcvanas sebességgel vette, már pedig az út túloldalán nincs semmi, még csak korlát sem, csak ezerméteres mélység, mondom, a vezető mosolyogva bevárja míg a kanyarulat okozta emóciók elülnek hátlul, azután rámutat arra a hosszú kékesszínű foltra, amely a távolban tűnik fel a távolsághoz hozzászokó szemünk előtt, azután azt mondja: „Az ott Szkutari.” Eleinte nem igen értjük, a háttal mögött bizonyos angol-uriamber nagyokat bölint, miután a térdén nagy utikalauz fekszik kinyitva, valószínűleg az egyetlen, aki tudja miről van szó. Miután mindenki mereven ül a meglepetéstől, a derék angol az egyetlen mozgó pont a térben, érthető, hogy valamennyien feléje nézünk. Pillanatra úgy tűnik, mintha az egész nagy gépkocsi egyetlen kérdőjelle váltkozott volna. Végre megszólal a szemüvegei mögött pisllakoló angol utitárs. „Elbénia.” Így mondja. Egyelőre ezt sem értjük, de vezetőnk megkönyörül rajtunk és kivágja az igazi nevet: „Albánia.”

A Lovcsen keleti lejtőiről a hosszukásai elterülő szkutari-tó legvégén, fölünk mintegy hetven kilométernyi távolságban fekszik egy sejtelmes fehér valami. A gépkocsi újra megindul és a következő fordulónál nem jobbra kanyarodik a tenger felé, hanem balra, majd ismét egyenesen robot előre. A nagy kékség egyre közeledik és a távolból feltűnedeznek a régi albán főváros, Szkutari háza.

Közben a még mindig kétségbeejtően kopár sziklák között emberek tűnedeznek fel és bár autószerpontokból alig pár óra választja el őket a hegyek gerincén élő montenegróaktól, viseletük gyökeresen megváltozik. Fent, a crnagorcok laknak, itt lent a szkipetárok vagy helyesebben a „shkipitar”-ok azaz a „Sas-hegyének fia”. Eredetre nézve talán egész Európában nem él egy helyen, egy tömegben annyira tiszta indo-árja származású ember, mint itt az Albán Alpok déli lejtőin. Nagy Sándor is az ő őseik közül való, meg a római verő Pyrrhus király is. Előbb római vazallus volt Albánia majd később Bizánc szolgája lett. A XIII-ik századtól kezdve földjét rablóhadak járják, normandok, szicíliaiak, velenceiek hamar észreveszik az albán partok kikötőinek előnyét. A keresztényháborúk és a török szolgátság azután évszázadokra visszavetít ennek a kis országnak fejlődését, holott nehezen megközelíthető városai még az ózmán iga lerázása után sem kapcsolódnak be az európai életbe. Szkan der bég az albán nemzeti hős uralkodása alatt 1444-től 1467-ig szabad államként élt a kis ország, a törökölő Kasztrióta György véres fejjel vert el törököket vagy keresztény rablót az albán határok mellől. 1467-től, a nagy fejedelem halálától egészen 1912, ismét csak török bégek igazgatták, amikor az első balkáni háború után Albániát is független or-

ságnak ismerte el a londoni értekezlet. 1914. márciusában Wied herceg ugyan királlyá koronáztatta magát, de uralkodása nem sokáig tartott. A világháború alatt északi részét a Szerbián és Montenegrón keresztülőrsztrák-magyar csapatok foglalják el, míg déli területein a Szaloniki felől operáló francia csapatok táboroztak és Valona tájékán, minden előzetes haditerv vagy megbeszélés nélkül, az olasz vezérkar jelentős csapatokat rakott partra.

A szkipetárok földje, a nagy háborúig a legendák hazája volt, éppen úgy, mint békés szomszédja Montenegró, amelyet operettkirályok igazgattak. A nagy háború alatt eleinte úgy látszott, hogy Albánia sorsa meg van pecsételve. Amikor 1918. utolsó napjaiban az osztrák-magyar hadsereg rendben visszavonult észak felé, a nyomában előnyomuló szerb csapatok legnagyobb meglepetésükre a Valona—Pekini—Tirana utvonalon — olasz csapatokra bukkantak. Mivel pedig az eredeti tervek szerint az új szerb államnak Albánián keresztül kellett volna tengeri kikötőt kapnia, az előnyomuló szövetséges csapatok között majdnem összeütközések keletkeztek a helyszínen.

Különböző tárgyalások után azonban sikerült habár nem véglegesen, de egyidőre az ellentéteket elsimítani és 1928. szeptemberében végre alkotmányhoz jutott a kis ország, miután Szkander bég óta első albán vérből való uralkodóját, I. Zog királyt trónjára helyezte. A király, akinek őseit különben egészen Szkander bégig vezetik le, 19 éves korában Konstantinápolyból, az egyetemről jött haza, hogy a bolgárok oldalán, a szerbek ellen harcoljon, 25 éves korában már az albán hadsereg főparancsnoka. 1922. pedig miniszterelnök. 1924-ben a Fan Noli-féle forradalom Belgrádba kergette, ahonnan a felkelés leverése után tért vissza. 1925. február elején Ahmed Zog az albán köztársaság elnöke lett majd 1928. szeptemberében magát királlyá kiáltotta ki és felvette az Első Zog király nevet.

Albániát mindenfelől olyan természeti „sorompók” zárják el szomszédjai elől, hogy ezek a szinte áthatolhatatlan akadályok — részben hegyek, másrészt tavak és folyók — megnehezítették az idegen népek beszivárgását. Ezért van az, hogy nemcsak Albániában, de pld. fent a „Fekete hegyek országában”, Montenegróban is külön nép él, amely megtartotta viseletét, szokásait és nyelvét is. A közlekedési nehézségek Albániában még akként is kifejezésre jutnak, hogy az ország kb. 30 000 négyzetkilométernyi területén (ugyanannyi, mint Belgium területe) élő egymillió lakos (Belgiumban több mint nyolc millió) nem kevesebb, mint husz különféle tájszólást beszél.

Albániára igen vigyáznak mindenfelől, Európának ez a kis sarka, ahol pedig több a szikla, mint a művelésre érdemes föld vagy erdő, elkényeztetett országocská lett, az Egyesült Államok a Rockefeller alapítvány révén olyan nagyarányú egészségügyi intézkedéseket tettek, amelyek majdnem teljesen kipusztították az albán hegyek rettegett elleneségét, a maláriát. Háborútájt Apáink közül néhány emlékezik meg Durazzóra, amely Európa városai közül arról volt híres, hogy ott volt a legtöbb moszkító. Az angolok szerverték át a csendőrséget és ők alakították meg az albán miliciát. Ezzel szemben az olaszok utakat építettek. Nem tulságosan jó minőségű, de kilométerekben kifejező, annál nagyobb mennyiségű utat. Ezek az utak a peroleumtoronyok felé vezetnek, amelyek a zord környezetben úgy meredeznek az ég felé, mint a civilizáció főrei, amelyekkel a Haladás és a Politika szivendőfte a műemlékek, ósdi szelmalmok és legendás dohányültetvények eme államát.



### Fájdalmaitól szabadul meg

rheumánál, köszvényénél, ischiasznál, ha thermális kurája lehetővé teszi, hogy közvetlenül a kénás hőforrásokban fürdjék. A modern orvosi tudomány ezen ideálját valóra váltja

TRENCSENTEPLÍC gyógyfürdő.

# SPORT KÖZLÖNY

## Kijelölték a Román Kupa döntőjének és a nemzeti-bajnokság hátralévő mérkőzéseinek terminusait

Bucurestiből jelentik: A nemzeti bajnokság bizottsága a Román Kupa bizottságával együtt véglegesen kijelölte azokat a dátumokat, amelyeken a hátralévő nemzeti bajnoki, valamint Román Kupa középdöntő és döntőmérkőzések fognak lefolyni.

A bajnokság kihatására döntő fontosságú mérkőzések közül a Jiul—Victoria-találkozás vasárnap. A Victoria—FC Rapid-mérkőzés május 12-én, az FC Rapid—Dacia Unirea-meccs pedig május 16-án kerül lebonyolításra. A nemzeti bajnokság hátralévő mérkőzéseinek pontos és most már végleges sorsolása a következő:

Május 8.:

Jiul—Victoria, Universitatea — Dragos Vodă.

Május 10.:

Juventus—Sportul Studentesc, Venus—Crişana, Jiul—Chinezul, AMEFA—Olimpia.

Május 12.:

Victoria—Rapid.

Május 15.:

A Román Kupa középdöntői: CAMT—Victoria, Venus—Rapid.

Nemzeti bajnoki mérkőzések: Juventus—Universitatea, Sportul Studentesc—ACFR, CAO—Chinezul, Phoenix—Universitatea.

Május 16.:

FC Rapid—Dacia Unirea.

Május 18.:

A nemzeti bajnokság két csoportgyőztesének első döntő mérkőzése.

Május 21.:

A Román Kupa-mérkőzések döntője.

Május 22.:

A nemzeti bajnokság két csoportgyőztesének második döntője. Crişana—Sportul Studentesc.

## Bányai, a Phöbus edzője:

## „Nagyon jól fogunk játszani az AMEFA ellen”

**Az AMEFA összeállítása — Hogy fog állni az AMEFA a keddi nemzeti bajnok mérkőzésen az Olimpia ellen?**

Már jelentettük, hogy az AMEFA vasárnapi ellenfele, a budapesti Phöbus csapata már péntek délelőtt megérkezett Aradra, hogy a játékosok kellőképpen kipihenhessék a bucuresti-i mérkőzés és a hosszú utazás okozta fáradalmakat.

A játékosok péntek délután moziban voltak, majd városnézés következett, utána korán nyugovóra tértek. Szombat délelőtt hosszú séta volt műsoron, majd ebéd után ismét pihenés következett. Bizonyos, hogy az AMEFA ellen egy teljesen kipihent, felkészült együttes veszi fel a küzdelmet az idei szezon első aradi nemzetközi mérkőzésén.

Munkatársunk beszélgetést folytatott Bányaival, a csapat kitiünő edzőjével, aki a következőket mondotta:

— Az AMEFA ellen a következő összeállításban fogunk játszani:

Juhász—Szilágyi, Fekete—Weber, Me-

gyeri, Szikár—Béky, Törös II., Solti, Turay II., P. Szabó.

— Nagyon jól akarunk játszani Aradon, teljesen tisztában vagyunk azzal, hogy az AMEFA kemény ellenfél és az aradi sportközönség előtt olyan játékkal akarunk bemutatkozni, amely sokáig emlékezetes lesz.

— A bucuresti-i mérkőzéssel kapcsolatban kijelenthetem, hogy az ellenünk felvonultatott román válogatott csapat minden egyes tagja egyénileg kiváló futballista, mégis ki kell hogy emeljem két játékos nevét, akiknek teljesítménye a többiek fölé nőtt: Bindea és Bodola ez a két játékos.

**Gero!d a jobbszélső, Szaniszló II. a balhátvéd az AMEFA-ban**

A pénteki edzés után összeállították az AMEFA csapatát. A következő formációban



Izzólámpa

c s e r e - a k c i ó

Reklám és bevezetés céljából lehasznált izzólámpáját lei 15  
Kiegyezett izzólámpáját lei 10  
Értékben, új izzólámpa vásárlás esetén levonásba hozom az engross árból.

A Venus izzólámpa 1000 óra égési időt és az előírt fényerőt garantálom. Ezen akció május végéig érvényes. A régi izzólámpa sötétebben ég, több áramot fogyaszt. Saját érdekében használja ki ezen akció nagy előnyeit.

**Carol Hirschmann**

Arad, Str. Gheorghe Lazar 17.

kezdi a játékot az AMEFA a Phöbus ellen:

Sadovskí—Kovács, Szaniszló II.—Szurgyi, Szabó, Reinhardt II.—Gerold, Léb, Pernecki, Dvorzsák, Batrin, Tartalékok, Pataki, Szegedi.

A keddi Olimpia elleni nemzeti bajnoki mérkőzésre még nincs kijelölve a végleges csapat, a tervek szerint az AMEFA idei szezonban lejátszandó utolsó bajnoki mérkőzésére a következőképpen áll fel:

Sadovskí—Kovács, Szaniszló II.—Szurgyi, Szabó, Reinhardt II.—Gerold, Léb, Pernecki, Praszler, Batrin.

Itt írjuk meg az AMEFA felkérésére, hogy a Phöbus—AMEFA-mérkőzés elővételi pénztára szombaton délelőtt nyílt meg a Fehér Kerest-szálloda halljában.

## Biróküldés a vasárnapi és keddi mérkőzésekre

Az aradkerületi futballbíró-bizottság a következő játékvezetőket delegálta a vasárnapi és keddi mérkőzésekre:

Vasárnap:

Astra—Transilvania, Astra-pálya, ifjúsági bajnoki, bíró: Luţai. A mérkőzést 15 órakor játszó le.

Crişana—Vulturul, II. osztályu bajnoki, Crişana-pálya, 11 órakor, bíró: Maccan, határ-bíró: Mara.

Kedd:

Elsőosztályu bajnoki mérkőzések:

Juventus—CAA, bíró Ciorogariu, határ-bírók: Văgălaş, Weinberger, 9.30 órakor, CAA-pályán.

Unirea—Tricolor, bíró Darázs, határ-bírók Ardelean és Barta, 11.15 órakor, a CAA-pályán.

SGA—Titanus, bíró Oprita, határ-bírók Sassu és Gábor, Gloria-pálya, 11.15 órakor. Intelegerea—Transilvania, bíró Munteanu, határ-bírók Musca és Fock, Intelegerea-pálya, 17 órakor.

Ifjúsági bajnokság:

Olimpia—Unirea, bíró Marienuţ, Olimpia-pálya, 11 órakor.

SGA—CAA, bíró Goicea, Gloria-pálya, 9 órakor.

Titanus—USA, bíró Gombos, Titanus-pálya, 14.30 órakor.

AMEFA—Hakoah, bíró Ciupuliga, AMEFA-pálya, 14.30 órakor.

Intelegerea—Tricolor, bíró Fock, Intelegerea-pálya, 15 órakor.

## A világbajnoki döntő első fordulójának sorsolása

Páris. A világbajnokság első fordulójának részletes beosztása: Julius 4.: Románia—Kuba Lyonban, Németország—Svájc Párisban. Julius 5.: Magyarország—Holland-India Reimsben, Olaszország—Norvégia Marseilleben, Brazília—Lengyelország Toulouseban, Csehszlovákia—Hollandia Le Havreban. A nyolcadik mérkőzés Ausztria visszalépése folytán elmarad és Svédország játék nélkül jut tovább.

O A Venus csapata augusztus folyamán Bécsbe utazik, a Rapid meghívására és ott több mérkőzést játszik.

Ne legyen gondja arra, hol töltse szabadságát az idén!

## A MAGAS TÁTRA

a tavasz ragyogó hónapjaiban éppenny, mint a kánikulát nem ismerő nyárban gyógyulást, pihenést, üdülést és szórakozást biztosítanak mindenkinek.

Tátrai tartózkodásának költségeit kényelmesen utalhatja át.

A MAGAS TÁTRA páratlan klimatikus gyógyhely. A MAGAS TÁTRA abszolút pormentes, száraz levegője, ultraviolet sugarai új életet adnak a kifáradt embereknek. A MAGAS TÁTRA szanatóriumában, szállójában, üdülőtelepein, penzióiban mindenki megtalálja a maga viszonyainak megfelelő elhelyezést: a legtökéletesebb luxust szakasztott úgy, mint az olcsó, szerény szobát és ellátást. A MAGAS TÁTRA a béke gondtalan, izgalommentes életét biztosítja mindenki számára. A MAGAS TÁTRA vendégeinek alkalmuk nyílik a legszebb kirándulásokra és a SZEPESSÉG ősi városai: LŐCSE, KÉSMÁRK, IGLÓ, POPRÁD, SZEPESBÉLA a maguk évszázados kultúrájával, ezer látnivalójával szeretettel várják a MAGAS TÁTRA vendégeit

## A MAGAS TÁTRA OLCSON

A MAGAS TÁTRA a gyermekek paradicsoma. Klimája a serdülő szervezetre páratlan gyógyhatású. Gyermekek kíséret nélkül is elhelyezhetők.

Kérjen felvilágosítást a következő telepektől:

Strbské Pleso—Csorbató, Állami magaslati gyógyhely, Hotel Hvězdoslav és Hotel Krivan.

Tatranská Lomnica—Tátralomnic, Állami magaslati gyógyhely, Grandhotel Praha.

Starý Smokovec—Otátraiüred: Grand Hotel, Tátraszanatórium, Höpfnerház.

Tatranská Polianka—Tátraszéplak: Dr. Ghur-szanatórium és depandanzái.

Tatranské Matliare—Tátra-Matlárháza-Gyógyfürdő: Hotel Esplanade.

Nové Strbské Pleso—Új Csorbató: Mory szállók és penzió.

Nový Smokovec—Útátraiüred: Parkhotel.

Szepesei Otthon Tatranská Lomnica—Tátralomnic

Penzió-Hotel Biela Voda—Fehérvíz, Tátralomnic mellett.

Horn-féle gyermekotthon Tatranská Lomnica—Tátralomnic.

Felvilágosítással szolgál és szobarendelést elfogad: Clujon: Hermes Utazási iroda Cluj, Calea Regele Ferdinand 23.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Elővásárlási tilalmat léptetett életbe az aradi piacon Orezeanu polgármester

— Megrendszabályozták a vándorkereskedők működését. —

A közelmúlt napokban az aradi piacon jelentős áremelkedések voltak tapasztalhatók és ez arra készítette Orezeanu Rómulus polgármestert, hogy

a piacon ismét életbe léptesse az elővásárlási tilalmat.

és megrendszabályozza a vándorkereskedőket. Ezekkel a kérdésekkel kapcsolatban a város vezetősége két rendeletet adott ki. A rendeletek megszövegezésével a polgármester Popa Constantin közigazgatási tanácsost bízta meg, aki ezúton is kéri a közönséget, hogy — mivel azok elsősorban a fogyasztók érdekeit szolgálják — maga is legyen segítségére a hatóságoknak az ellenőrzés munkájában.

Az egyik rendeletben, amely a 21.735—1938. számot viseli, a város vezetősége megállapítja, hogy a viszonteladók a piacokon összevásárolják a termelőktől az élelmicikkeket, amelyeket azután magas árakon adnak el újra és ezáltal veszélyeztetik a fogyasztók érdekeit. Ennek megakadályozása végett a polgármester elővásárlási tilalmat rendelt el és

megtiltja, hogy a napi- és heti piacokon, vagy pedig a nagyvásároknál reggel kilenc óra előtt vásároljanak.

Ez a tilalom nem vonatkozik az iparendélyvel rendelkező vendéglősökre.

A rendelet második szakasza értelmében tilos a termelőknek termékeikkel vándorkereskedelmet folytatni és azokat csak az erre célra megjelölt piacokon értékesíthetik. Azokat, akik a fenti rendelkezések ellen vétének, a közigazgatási törvény 140. szakasza értelmében 50 leitől 1500 leig terjedő pénzbírsággal, vagy egy naptól 15 napig terjedő elzárással sújtják. A fenti büntetésen kívül a rendelet ellen vétőktől

elkobozzák a reggel kilenc óra előtt vásárolt árut

és azt díjmentesen jótékony egysületekhez juttatják el.

A másik rendeletben a polgármester megállapítja, hogy a viszonteladók az élelmiszerekkel sok esetben vándorkereskedelmet folytatnak és ez a kereskedelem szabályozásra szorul és szabályozni kell a piaci árusítást is.

Ennek érdekében elrendeli, hogy a piacokon élelmiszereket csak a termelők, vagy pedig az olyan viszonteladók hozhatnak forgalomba, akik iparigazolvánnyal rendelkeznek.

(Iparkamarai cégbejegyzéssel.) Élelmiszerek vándor-eladásával csak azok foglalkozhatnak, akik erre a város közigazgatási osztályától külön engedélyt kaptak. Az áru kiállítás útján való népszerűsítése tilos úgy a piacon, mint a vándorkereskedőknek.

A vándorkereskedelemre szóló engedélyket csak azok a román állampolgárok kaphatják meg, akik iparigazolvánnyal rendelkeznek (bejegyeztették magukat a Kereskedelmi és Iparkamara céghivatalánál), magaviseletük ellen kifogás nem merült fel és nem szenvednek fertőző betegségben. A városháza által kiadott engedélyt fényképpel látják el és a fénykép egy példányát a városi irattárban megőrzik.

Az engedélyt minden év elején három havi időtartamra adják ki és azt annak lejártá után a város pénzügyi szolgálata hosszab-

bitja meg annak előzetes megállapításával, hogy az engedély tulajdonosa nem tartozik-e adókkal, vagy illetékekkel.

Az engedélyért járó évi illetéket az engedély kézhözvételekor teljes egészében ki kell fizetni. Az árusoknak tiszta kosárral vagy ládával kell rendelkezniük és az árut abban kell elhelyezni. A kosarat vagy ládát fedve kell tartani, nehogy por lepje be az árut. Ugy a kosá-

## Nagyarányu gazdasági programot ismerlelti Constantinescu bankkormányzó a bankok képviselői előtt

— Leszállítják a pénzügyek és a betétek kamatait —

Mitita Constantinescu bankkormányzó és nemzetgazdasági miniszter értekezletre hívta össze a bucarestii nagybankok képviselőit, akiket tájékoztatót a hitelélet fellendítését célzó legutóbbi törvényekről, valamint a kormány azon terveiről, amelyet a gazdasági élet újjáépítése érdekében dolgoz ki.

Ezeknek a terveknek alapvető pontját az olcsó hitel képezi. Olcsó hitel nélkül az ipari fejlődés, új vállalatok és kereskedelmi cégek alapítása, az élet otcsóbbodása és a külföldi verseny elleni eredményes küzdelem el sem képzelhető. Ugyanakkor a kormány új akarája szervezni az ország jelenlegi bankhálózatát a jelenlegi pénzügyek konszolidálása és új pénzügyek alapítása céljából azokon a vidékeken, ahol ezt a nemzetgazdaság érdekei megkövetelik. Ugyancsak nagy súlyt fektetnek a hitelszövetkezetek eredményes működésére is, mert ezek lesznek hivatva a falvak gazdasági újjáépítését szolgálni. Elő akarják segíteni a betétek képződését és főképpen újja akarják teremteni azt a szellemet, hogy mindenki tisztelje vállalt kötelezettségeit.

Nagy szerepet kap az olcsó hitel azoknak az ipari vállalatoknak létesítésénél, amelyek a

ron, mint a kőm fehéret kell elhelyezni, amelyen

román nyelven szerepeljen a vándorkereskedő neve, lakhelye, valamint a következő szöveg: „Az árut lefedve kell tartani”.

Egy személy csak egy vándorkereskedelemre jogosító engedélyt kaphat.

A piaci árusoknak igazolniuk kell, hogy vagy kereskedők (tehát bejegyzett cégük van), vagy pedig termelők és nem foglalkoznak kereskedelemmel. (Az utóbbi igazolást az a községi előjáróság adja ki, ahol laknak.)

A fenti rendelet ellen vétőket is 50 leitől 1500 leig terjedő bírsággal, vagy egy naptól 15 napig terjedő elzárással sújtják. A minimális büntetést a városháza alkalmazottai nyugta ellenében azonnal behajthatják. A rendelet végrehajtásának ellenőrzését a városháza megbízottai és a rendőrség alkalmazottai végzik.

petroleumot, a fűt, az állati termékeket és a gabonaműveket dolgozzák fel.

A Banca Națională a tervezet sikeres végrehajtása érdekében minél szorosabb együttműködést akar teremteni a pénzügyekkel és ezért úgy a fővárosi, mint a vidéki pénzügyek képviselőivel havonta kétszer értekezleteket tart a piac helyzetének tanulmányozása végett.

Constantinescu bankkormányzó a fentiekben vázolta célkitűzéseit, amelyeket a bankok képviselői a legnagyobb megértéssel fogadtak és kijelentették, hogy természetesen közre akarnak működni a kormány által tervezett nagy műben.

A nagy bucaresti-i pénzügyek egyébként elhatározták, hogy a betétek kamatait leszállítják. Egyes intézetek 1, mások másfél százalékkal szállították le a betétek kamatait.

Értesülésünk szerint az aradi pénzügyek szintén leszállítják a betétek kamatait. Egyelőre még nem lehet tudni, hogy ez a leszállítás milyen arányu lesz, annyi azonban már most is bizonyos, hogy az aradi bankok a kamatsökkentést nem egyöntetűen és nem közös határozattal hajtják végre.

## A jóváíró levelekre nem kell repülőbélyeget alkalmazni

A közelmúltban már megemlékeztünk arról a vitáról, amely körül folyt, hogy a jóváíró és terhelő levelekre kell-e repülőbélyeget alkalmazni. Annak idején úgy döntöttek, hogy a terhelő levelek bélyegmentesek, de a jóváíró leveleket azonban el kell látni repülőbélyeggel. A bucarestii kereskedelmi és iparkamara ebben az ügyben beadvánnyal fordult a nemzeti légügyi alap pénztárához s azt kérte, hogy a jóváíró leveleket is mentesítsék a repülőbélyeg alól. Erre a beadványra most megérkezett a válasz és ebben a nemzeti légügyi alap pénztára közli, hogy a jövőben a jóváíró levelek mentesek a repülőbélyeg illetéke alól abban az esetben, ha a levélben foglalt összegről előzetesen szabályosan felülbélyegzett számlát, vagy nyugtát adtak.

## Ui árák, árfolyamok

A bucarestii értéktőzsdén az árfolyamok továbbra is emelkedő tendenciát mutattak. Az „Exprierea” 60 és háromnegyedről 61 és fényolcadra, a „Renta 1933.” 64 és félről 65 és egynegyedre, a „Consolidarea” 44 és ötnyolcadról 44 és háromnegyedre, a „Stabilizarea” 56 és félről 57 és féltre, a „Desvoltarea” 55 és ötnyolcadról 56 és ötnyolcadra emelkedett. A „Banca Românească” részvényei 545-ről 555-re, míg a „Creditul Industrial” részvényei 715-ről 735-re emelkedtek.

A constantai gabonapiacra egy vagon 79 kg. fajsúlyu buza 55.250 leies áron cserél gazdát.

Bucurestii hívatatos árfolyamok. Az alábbi

számok a Banca Națională eladási árfolyamait tüntetik fel. Zárójelben az árfolyamokat a 38 százalékos felár hozzászámításával közöljük. Francia frank 2.85 (3.93), angol font 501.50 (692.07), dollár 100.60 (138.83), olasz lira 5.1966 (7.172), holland forint 55.90 (77.14), csehkorona 3.51 (4.84), zloty 19.05 (26.29), dinár 3.05, pengő 26, osztrák schilling 24.50, sváici frank 23.05 (31.81).

„LUXOR”  
speciális reuma-szanatórium  
**PÖSTYÉN**  
gyógyfürdőn  
rendkívül előnyös 21 napos  
**pausákurát**

ajánl reumás és köszvényes bántalmak ellen. Elsőrendű ellátás, orvosi kezelés, az összes gyógyfürdők luxusosztályán, kurtaxa, az összes adók és költségek mindössze:

**11.000 lei**

Tökéletes komfort. Modern diétás orvosi kurák. Fogó és ifjító kurák. Információkkal szolgál közvetlenül a sanatórium főorvosa:

**DR. SCHMIDT**

valamint dr. Gábor Erzsébet Cluj, Str. Fantanel 7.

Hirdessen  
az Aradi Közlöny-ben

100%-OS természetes áztatással, 5 évi tartósságú.  
Biztosít Önnek az új Brillant-minőség, a világmárka



Megérkeztek a legújabb kivitelű **cserépkályhák**. Tekintse meg a legmodernebb kályhakkal és kandalókkal dusan felszerelt mintaraktárunkat, „**CERAMICA**“ Szilágyi, Blv. Reg. Maria 9 Neuman-ház. Cserépkályha és takaréktűzhelyek javítását, vagy átépítését elsőrangú szakembereinkkel végeztetjük.

✠

Özv. Herling Józsefné szül. Mandl Matild úgy a saját, valamint gyermekei: Mancsi, Gyulus és Józsi, valamint számos rokon nevében, fájdalomtól megtört szívvel tudatják, hogy a felejthetetlen jó férj, apa, testvér és rokon:

## Herling József

életének 47-ik, házasságának 18-ik évében, folyó év május 6-án d. u. fél 3 órakor rövid szenvedés és a halotti szentségek ájtatos felvétele után, jobblétre szenderült.

A boldogult hült tetemei május 8-án d. u. 2 órakor fognak a rom. kath. szertartás szerint a lipovai rom. kath. sirkertben örök nyugalomra helyeztetni.  
Lipova, 1938. május 6-án.

Örök béke lengjen porai felett.

## Rádióműsor:

— Romániai átiratítás. —

### VASÁRNAP, MÁJUS 8.

**Bucuresti.** 8.30: Ritmikus torna, hírek, hanglemek, háztartási és gyógyászati tanácsok. 9.55: Vallásos óra: I. Harangszó. II. Istentisztelet. III. Szentbeszéd. 11.30: A falu órája. 12.30: Premilitar-óra. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, vizallásjelentés. 13.25: Déli zene. A Grigoras Dinicu zenekar játéka. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.25: A hangverseny folytatása. 15.20: Sport. 17.30—18.40: Közvetítés a „Principele Carol” stadionból: Románia—Jugoszlávia. Nemzetek közötti labdarugó mérkőzés a Benes-kupáért. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Gyógyászati újdonságok. 19.17: Tánczene hanglemek. 19.35: Az új alkotmány. Andrei Rădulescu ismertetése. 19.58: Sporteredmények. 20: Esti hangverseny. A rádió zenekarának a játéka. Vezényel: Th. Rogalsky; I. E. Buder: A Földközi-tengeren. 2. Massenot: Ábránd a „Mannon” c. operából. 3. Friml: Rose-Marie. 4. Rubinstein: Angyal álom. 21: Hírek. 21.10: A hangverseny folytatása. Énekel: G. Folescu. Rumán dalok. 21.45: Sporteredmények. Felolvassa Radu Vasilescu. 22: Színmű előadás a stúdióból: „Schubert Ferenc élete”. Rádiószínpadra átdolgozta: Dem. Psata. 23.45—1: Hanglemez-műsor.

**Budapest I.** 9.45: Hírek. 10.10—10.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 11—11.55: Református istentisztelet. Prédikál Muraköz Gyula lelképásztor. 12—13.15: Róm. kath. istentisztelet. A szentbeszédet P. Böle Kornél mondja. 13.20: Püstyén fürdő Püstyén fürdő

## Dr. Székely International gyógyháza

Püstyén fürdő legszebb helyén, a Vág partján, tökéletes komforttal, a legmodernebbül berendezve áll rendelkezésre reumabetegeknek, neuralgiában szenvedőknek és üdülőknek. Elsőrendű ellátás. Mindennemű diéta. Tetőterasz. Az összes gyógytényezők a házban. Kérjen prospektust: Dr. Székelytől, Pjestyen CSR.

Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 13.30—14.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 15: Lakatos Flóris és cigányzenekara. 15.50: A szántóföldi gyomok irtása. 16.30—17.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 18: A rádió szalonzenekara. Közben 18.40—19: Emlék Capriból. 19.25: Egy aranyásó naplójából. 20: Sándor Erzsébet kamaranékesné és Sándor Mária énekel, zongorán kísér Polgár Tibor. Lászlóffy Margit zongorázik. 21: Sporteredmények. 21.15: „Mesélő nóták”. Zene hangjáték egy képen. Irta és zenéjét Bekeznay Antal dalaiból összeállította Kubányi György. Kísér Csorba Gyula és cigányzenekara. 22.15: Hírek, sporteredmények. 22.35: Hanglemezek. Népszerű művészletek. 23.40: Az 1. honvédegyezred zenekara. Vezényel: Figedy Sándor. Éjeli 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

**Budapest II.** 13.30—14.55: Hanglemezek. 15.55—16.25: Cigányzene. 16.30—17.55: BSzKRT-zenekar. 20.30—20.55: A fiatal D’Annunzio. Passuth László dr. előadása. 21.15—22.05: Csajkovszkij: V. szimfónia (e-moll).

### HÉTFŐ, MÁJUS 9.

**Bucuresti.** 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. (A következő szerzők műveiből részletek: Catala, O. Straus, Lehár, Offenbach, Messenger). Utána háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.25: Déli hangverseny gramofonlemezek. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.25: A déli hangverseny folytatása. 15.20: Közlemények. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Felolvasás. 19.15: Gramofonlemezek. 20: Ionescu-Săsești miniszter előadása a mezőgazdasági helyzettel kapcsolatban. 20.15: A rádió zenekarának hangversenye. Vezényel: Th. Rogalski. 21: Rádiógyetem. 21: A. Marcu művészettörténeti előadása. 20.45: A hangverseny folytatása, Dora Massini énekszámával. RR: 22—22.30: Szórakoztató- és tánczene gramofonlemezek. RB: Kamarazene. Részletek Schumann műveiből. RR és RB: 22.30: Hírek. Sport. 22.45: Zene közvetítése a „Mircea”-étteremből. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Bacsbányi és Baumberg Gabriella. (Felolvasás). 11.45: Délibáb a havasokban. (Felolvasás). 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 12.15—12.55: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 13: Déli harangszó. 13.05: Szabó Kálmán jazz-hármasa. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.10: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.15—15.30: Rádióüzenetek a Nemzetközi Vásárból. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Radics Béla és cigányzenekara. Közben 18.30: Helyes magyarság. 19: A Budapesti Nemzetközi Vásár záróünnepsége. 19.20: Szalonötös. 20: Németország új határai. Pécsi Albert dr. előadása. 20.25: Hanglemezek. Filmdalok és hegedűszólók. 21.20: Magyar bánvász-est szóban, dalban és zenében. 22.40: Hírek, időjárásjelentés. 23: Magyar női vonósnyegyes. 24: Hírek angol és francia nyelven. 0.10: Megyeri Gyula és jazz-zenekara játszik. Éjeli 1.05: Hírek külföldi magyarok számára.

**Budapest II.** 14.15—15.30: Országos Postászenekar. 17.15—17.40: A rádió diákfelőrája. 19.30—19.55: Német nyelvoktatás. 20—20.25: Szalonötös. 20.30—20.55: Egy pápa ifjúkora. 21—21.20: Az 1. határegyred zenekara.

### KEDD, MÁJUS 10.

**Bucuresti.** 8.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek. Utána: háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.15: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.25: A

## NINCSENEK VALUTA GONDJAI

### Csehszlovák fürdőkre pausálkurával utazhat

Csehszlovákia bármely fürdőjébe lei összegben fizetheti ki a teljes fürdő-költséget. — Kifogástalan lakás és étellemezést kap, saját maga választja ki a szállodást, az éttermet és orvosát, tökéletes teljesítményt kap igen olcsó valuta kurzussal átszámított lei összegért.

**Slessen előjegyzését megtenni és utazását biztosítani**

Minden felvilágosítást megad a Csehszlovák Pauschalkurák intéző helye  
**HAMBURG AMERIKA LINIE S. A. R.**  
képviselője

**KÜNSTLER UTAZÁSI IRODA**  
Arad, Bul. Regina Maria 24.  
Telefon 10-86.

Vasile Julea-zenekar hangversenye, Román zeneszerzők művei, Petre Stamate énekszámával. 14.15: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.20: Közlemények. Idegen aktualitások. Rádió. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: A tisztii előkészítő iskola növendékeinek hangversenye. Vezényel: Lt. Horia Pandrescu. 20.10: Előadás. 20.30: A „Carmen” énekkar hangversenye. Vezényel: I. Chirescu. 21: Közlemények. 21.15: A rádió zenekarának hangversenye, román zeneszerzők műveiből, a Keresztény Ifjak énekkarának közreműködésével. Vezényel: Th. Rogalski. 22.30: Hírek. Sport. 22.45: A Victor Predescu-zenekar szórakoztató játékának közvetítése a „Luxandra Parc”-ből. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. Kb. 8.20: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Mit olvassanak a gyerekek? (Felolvasás). 11.45: Nyári sportruhák. (Felolvasás). 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó. 13.05: Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.05: Dosl Schmidt zongorázik. Szilvássy Margit, az Operaház tagja énekel zongorakísérettel. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: Farkas Béla és cigányzenekara. 15.35: Hírek. 15.50: A rádió műsorának ismertetése. 16: Árfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: A cigánykérdés magyar kutatói. Spur Endre dr. előadása. 18.30: A rádió szalonzenekara.

## Aradiak szállodája

### Pesten a METROPOL

a város szívében, Rákóczy-ut 58. 150 kényelmes modern szoba. Valódi erdélyi flekken és csöbelsőit halkülönlegességek. Az étteremben sz. Farkas Józsa muzsikál, a télikertben Virány swing—jazz—tánc. Lemérsékelt szoba és pensioárak lapunk olvasóinak.

## APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára **10 szóig csupán 20 lei.** :: szó 2 lei

### HÁZASSÁG

Házasság céljából jómegjelenésű, intelligens, biztos jövedelmű 43 éves özvegyasszony szeretne ismeretséget kötni hozzáillő állami- vagy városi tisztviselővel. Lehet nyugdíjas is. Részletes levelet a kiadó továbbít „Ketten keresünk” jelzégre. **3421**

### LEVELEZÉS

„Megértő” jelige. Ott voltam, levele van a kiadóban, kérem átvenni. **3394**

### ALKALMAZÁS

**Idősebb nő szakácsnőnek ajánlkozik.** Cím a kiadóban.

Jólfiző fiatal mindenest kerestetik 15-ére. Schreiber, Str. Eminescu 28. **3388**

Fiatal asszony házvezetőnőnek, vagy gazdasszonynak ajánlkozik magános urhoz. Cím a kiadóban.

Gyógyszertár. 50 éves, öregség miatt eladó. Dirigent kerestetik. Farmacia Tauți. Iud. Arad.

Szövmester, román állampolgár. 11 éves bizonyítvánnyal június 1-re állást keres. Cím a kiadóban. **3362**

Perfect szobalány. éves bizonyítványokkal, ki a konyhatakarítást is vállalja, kerestetik. Str. Alexandri 3. I em. **3386**

Komoly, főzítő mindenest keresek. Cím a kiadóban. **3406**

Fűszer — rőtös fiatal szegéd. lehetőleg román kosztal felvétetik. Ajánlatok „Vánatori” jelzégre a kiadóba. **3407**

Pénztárnoknál, vagy más irodai munkát keres urindó. „4711” jelzégre a kiadóba. **3200**

November 1-re keresek háromezobás, modern lakást a város központjában. Cím és telefonszámom a kiadóban. **3396**

Perfektiül főző mindenest, jó bizonyítvánnyal keresek május 15-ére. Cím a kiadóban. **3398**

Mindenest szakácsnő szobalány mellé. kis családba, kerestetik. Volt Bohuspolota. I. kapu, II. emelet, a 1. **3375**

Mechanikához értő soffört és jó bizonyítvánnyal rendelkező jól főző szakácsnőt keresek esetleg házaspart. Cim a kiadóban. 3385

### Olcso földbirtok, ház és malom eladások

Földbirtokok. Timisoara közelében 100 kat. hold, 190 kat. hold, 250 kat. hold, 420 kat. hold mind épületekkel, részben földszerezéssel előnyös feltételekkel, kisebb tételben is 18 ezertől kat. holdankint. Aradon 25 kat. hold, 70 kat. hold, 10 kat. hold épületekkel. — **ÉR-HÁZAK:** Főútvonalon emeletesház teljesen kifogástalan állapotban 10 darab 1, 2 és 3 szobás, mind fürdőszobás lakás 10%-os jövedelem 1 millió 50 ezer. Belvárosban emeletes masszív ház 6 lakás, fürdőszoba 850 ezer. Villaravonban emeletes új villa 2 szobás összkomfortos lakásokkal 1 millió 200 ezer. Belváros szívében emeletes masszív ház kifogástalan állapotban, 4 lakás mind összkomfortos, nagy udvar, autó-garage, nagy pincek 1 millió 450 ezer. Főtér mellett masszív ház 18 bérleménnyel 10%-os jövedelemmel 2 millió. Fehér Kereszt közelében emeletes ház, több üzlet parkettás, fürdőszobás lakások 1 millió 600 ezer. Ugyanott emeletes ház több összkomfortos lakás 1 millió. Ugyanott masszív ház, 12 bérlemény, nagy telek 725 ezer. Centrum közelében, földszintes jó ház, 10 bérleménnyel 70 ezer jövedelemmel 480 ezer. MALMOK: Vizimalom 12 yagon jövedelemmel 1 millió 300 ezer. Motor-malom 260 ezerért. Új motor-malom modern felszereléssel 550 ezerért. Fenti házakon kívül házak 100 ezeről 8 millióig eladók és telkek.

### HÁZ

**Ingatlanforgalmi Irodája Arad**  
Eminescu u. 20-22. Alap. 1918.  
Telefon 22-24.

### LAKÁS

Minorita-palota közelében keresek számára raktárhelyiséget. Cimeket a kiadóba kérem.

3 szoba elő- és fürdőszobás, komfortos magánház a tisztviselő-teljen eladó. 3360

Törvényszéki viljanegyedben újonnan épült háromszobás, komfortos magánház augusztus 1-re kiadó. Bővebbet Str. 1. Decembrie 15 alatt. 3293

Nagy, világos, új helyiségek bármilyen üzemenk alkalmasak, esetleg lakásokkal, forgalmas útvonalon kiadó. Cim a kiadóban. 3382

Törvényszéki villasoron két négyszobás, összkomfortos lakás azonnalra kiadó. Földszint és emelet. Str. Dumbrava Rosie 7. 3411

Elegánsan berendezett uccai szoba, fürdőszoba használatra kiadó. Str. Moise Nicoară 1. Érdeklődni lehet a házielügyelőnél. 3392

4 szobás modern belvárosi lakás, 3 szobás fürdőszobás, egyszerű lakás aug. 1-re kiadó. Str. Eminescu 35. 3390

Diszkret bejárattal, szépen butorozott uccai szoba közvetlen fürdőszobával, kiadó 15-re. Str. Duca 2. I. em. 3379

4 szobás magánház azonnalra kiadó az új viljanegyedben. Cim: I. Motiu d'vartarúház. 3420

Elegánsan butorozott kettő szoba, külön-külön is, fürdőszoba használatra, külön-bejárattal kiadó. Str. Stroescu 7. 321

## Iroda-helyiség

(földszinti 3 szobás) azonnal kiadó. Strada Mircea Stanescu 9. 3 szobás, fürdőszobás lakás június 1-re ugyanott.

### Raktár

(22 nm) garanzált száraz azonnal Eladó egy új használt fűtőkötő tüzelésű és egy teherhár (40 q) Érdeklődni Szegedyfői divatárházban. 3440

## Hirdetésben 3 szó dominál Mily szépen fest-tisztít Hoszpodár!

Str. Eminescu 3. Indanthron festést vállalok Str. Stroescu 18

3 szobás új villa, parkirozott udvarral azonnalra kiadó. Érdeklődni Str. Episcopul Radu 26. 3419

Piața Catedralei 10. alatt kibérelhető azonnal egy megfelelő helyiség kis vendéglőnek, vagy üzletnek. Érdeklődni a ház mesternél. 3418

### OKTATÁS

Szabászati tanfolyamot nyitok 10-től a legújabb módszer szerint. Str. Eminescu 6. I. em. 6. 3414

### ÜZLET

Járási székhelyen ötven éve fennálló Italmérés és fűszerüzlet a piactér közelében, öregség miatt eladó. Cim a kiadóban. 3387

### VETÉL-ELADÁS

Varrógépet és gomblyukázó-gépet megvételre keresek. Cimeket a kiadóba kérek.

Gyapjú lészőgép olcsón eladó, 90 cm és 2 farkastűvel jó állapotban. Mustafa Axente, Sámháteni, ud. Arad. 3359

### Eladók:

Modern tüllfüggöny (Stor) tüll asztalterítők, ecrű és fekete tüll terítők filc-applikációval, nippelavatók diványpárnák és egyéb kiegészítők. FEKETE, Strada Cosbuc 34

Eladó Bösendorfer fekete, hosszú zongora, cipkula-fűrés, Phleps 3 lámpás rádió és 20 villany-részvény. 3384

Nagy üzleti stólszi, vitrinek, mérlegek sűrűszen eladók. Cim a kiadóhivatásban.

Barokstilű fél hálószoba és egy modern komplett ebédlő olcsón eladó

### ADLER

Str. Brătianu 2-4. 3409

Teniszrakét eladó. Str. Eminescu 3., virágüzletben. Ugyanott bukszus-palánta kapható. 3380

### Főtér közelében

szikárd kétemeletes ház 7 összkomfortos lakással, üzlet és műhelyhelyiségekkel, 290 ezer lei évi jövedelemmel 3 millió leért; Belváros szívében új emeletes ház összkomfortos lakásokkal, 9%-os házbérjövdelemmel 2.300.000 leiért; A lancu-tér közelében emeletes ház 10 - részben parkettás, fürdőszobás - lakással, 140 ezer lei évi jövedelemmel 1.225.000 leiért; Ugyanott emeletsház 2 üzlethelyiséggel, 4 - részben fürdőszobás - lakással, 66 ezer lei évi jövedelemmel 680 ezer leiért; Református templom közelében déli fekvésű, magasföldszintes ház, 4 szobás, fürdőszobás és 2x1 szoba, konyhás lakással alapincézéssel, parkirozott udvarral 550 ezer leiért; Central-mozi közelében jó, földszintes ház 1x3 és 2x2 szoba konyhával lakással 430 ezer leiért; Közkórház közelében magasföldszintes ház 1x3, 2x2 és 1x1 szoba, konyhás lakással 390 ezer leiért; Catedralei-tér közelében magasföldszintes ház 2 szobás, fürdőszobás és 6 kisebb lakással műhelynek megfelelő pincehelyiséggel, 30 ezer lei évi jövedelemmel 370 ezer leiért; A volt Erzsébet-mozi közelében új ház 2 szoba, konyhás és 2 kisebb lakással 240 ezer leiért; Calea Saunában régi ház 1x2 és 5x1 szoba, konyhás lakással, 300 négyzetgyöves kerttel 170 ezer leiért; Sertészhalálda közelében 22 kat. hold föld tanúval kat. holdanként 30 ezer és külön 10 kat. hold, holdanként 27 ezer leiért; Piactér közelében jóforgalmu cipőüzlet berendezéssel és áruval 150 ezer leies folyószámhitellel 450 ezer leiért eladók. — Pénzkölcsönöket elsőhelyi betáblázásra folyó sítatok.

### Lőrincz

Ingatlaniroda  
Arad, Eminescu-ucca 8 sz.

### Rendkívüli alkalmi eladás:

#### ORVOS ÚRAK FIGYELMEBE!

Banat-i gazdag házban eladó 1 emeletes 2x6 szobás, fürdőszobás és minden elképzelhető mellék-helyiségekkel álló ház. Személyzet részére kiépített épület 2 szoba konyhás lakással. Sok mellék-helyiség (raktár, kotárka, istálló, stb.) Az épülethez tartozik csa 2 hold belső-ség, mely áll: 1 szép parkból, 1 gyümölcsösből és 1 konyhakertnek megfelelő területből. Olvan orvos ar, aki szanatóriumot óhajt létesíteni és emellett fogászattal is foglalkozni. Biztos vagyonszerzés lehetőség áll rendelkezésre. Mindenemü felvilágosítás céljából kérem irodámhoz, mint kizárólagos megbízotthoz fordulni: PÁLMAI Ingatlanforgalmi iroda Arad, Bul. Reg. Ferdinand 58. 3368

4-5 octavos használt harmóniumot keresek megvételre. Cim a kiadóban. 3403

Motorbicikli kitűnő állapotban eladó. Megtekinthető egész nap. Str. Pioneerilor 60. 3391

Egy lókarban levő stráfkocsi eladó. Cim: Str. Dr. Ratiu No. 6.

Singer-gép, új sülyesztős, karikahajós, eladó. Str. Ciorgariu 19. 3393

3 lámpás rádió, hangszóróval, olcsón eladó. Strada Eminescu 2. Ajtó 9. 3376

Motorkerékpár, angol gyártmány, special vázzal, 350 cc-m, eladó. Cim a kiadóban. 3378

Elektromos tőnő, nagyon jóhangú rádió olcsón eladó. Str. Piriul 5., ajtó 10., I. em 3380

Astrahanban — orosz hadifogságban — készült OLAJFESTMÉNY ELADÓ! A festmény a Przemislben fogságba esett Rimanóczy főhadnagy munkája, jelenlegi tulajdonosa egy hadirokant tiszt, aki nehéz anyagi helyzete miatt bocsátja azt eladásra. Érdeklődők írjanak „Volga 1916” jellegre az Aradi Közlöny-höz. 3385

### INGATLAN

VENNÉK KISEBB TÉGLA MAGÁN-HÁZAT Cimeket ármezlelőléssel a kiadóba kérek.

Aradon, az Imparatul Traian-tér melletti Str. Ioan Calvin No. 16. sz. ház szabadkézből eladó. 3381

Eladó ház. Háromszoba mellék-helyiségekkel, nagy udvarral a központban. Érdeklődni: Soga, Str. Sezaitoarei 2. 3255

Eladó ház: 2x2 szoba, 3x1 szoba mellék-helyiségekkel, üzlethelyiséggel, valamint nagy kerttel, majorsági-udvarral, dísznőállal ellátva, 30.000 lei évi hozammal, 250.000 leiért. Str. Dr. Ratiu 37. 3310

Megvételre keresek circa 400.000 leigg házat, kisebb bankteherrel. Cimeket a kiadóba. 3259

2 kataszt, hold szőlő és kolna, teljes felszereléssel galisaj hegyen olcsón eladó. Érdeklődni: Selegean-vendégző, Ghioroc. 3377

### Urania mozi mellett

emeletes bérház 150.000 ezer hozammal 1.200.000, ötszobás uri magánház parkkal, áron alul, 600.000, belvárosi bérház 70.000 hozam 650.000, tisztviselőteljen magánház 300.000, emeletes modern új ház a Belváros szívében 7 lakás 200.000 hozam, 2.200.000, Banat-i prima föld 22.000 nagyholdja, magánház építécre való villatelvek 60.000 leitől. ELEMÉR, Brătianu u. 5. 3405

## HATSCHKEK

Ingatlanforgalmi iroda  
Asad, Biv. Carol 46. (Gakás ugyasott) előnyös ajánlatok:

Palatul Cultural szomszédságban emeletes masszív 6 lakásos (elő-fürdő-cseledsz., parkett, essz. rollók) 2 millió. — Tribunalhoz közel modern összkomfortos 5 lakásos, kedv. fiz. felt. 1.400 ezer. — Closca-uccához közel emeletes új 4 lakásos, legmodernebb komforttal 1.300 ezer. — Centrumban emeletes masszív bérház, 4x3, 1x2 fürdőszobás s 3 kislakás, nagy kert, pince, 84 ezer hozam 950 ezer. — Kath. gimn.-hoz közel emeletes új bérház, egy nagy luxuslakás s 3 kis bérlemény, 350 öl kert, pince, garage 800 ezer. — Bul. Carol mellett emeletes 2x3, 1x2 sz. fürdőszobás lakásokkal, pince kert, kedv. fiz. felt. 650 ezer. — Lancu-térhez közel 3 bérleményes masszív ház pincével s raktárhelyiségekkel, közművek nagy telek 600 ezer. — Catedralei-térhez közel üzletes sarokház, raktár és iparüzemmel, 1x4 sz. fürdőszobás, parkettás lakás 570 ezer. — Central-mozihoz közel összkomfortos 4-szobás családi ház, parkett, essz. rollók, cserépkályhák, személyzeti helyiségek, szép kert, 560 ezer. — Köri-uti félemeletes masszív 3 bérleményes, alapincézett ház, beépíthető 130 öl telek és nagy frontál 500 ezer. — Belváros központjában magasföldszintes erős ház 2x3, 1x2 sz. fürdőszobás lakások, pince, 420 ezer. Pia M. Viteazul-hoz közel új pince, mosókonyha, cserépkályhák magasföldszintes 4-szobás, modern villaszerű ház, elő-fürdő-cseled-sz., passage, essz. rollók, külön kis lakással 400 ezer. — Viztoronyhoz közel két lakással alakítható családi ház, összkomfortos, 130 öl telek 320 ezer. — Gyermek-kórházhoz közel magasföldszintes 4-szobás uri ház, elő-fürdő-cseled-sz. és 3 kis lakás, pince, 300 öl kert 310 ezer. — Lancu-térhez közel emeletes 1x3, 2x2 sz. fürdőszobás lakásokkal, pince, összkomfortos, jó hozam 300 ezer. — Rendör-séghez közel belvárosi 3 lakásos, pince, 200 öl kert 240 ezer. — Kogalniceanu-hoz közel 7 lakásos 300 öl kerttel 220 ezer. — Perneaval 7 lakásos sarokház nagy jövedelemmel 200 ezer. — Baritiu-u.-hoz közel 3 bérleményes 140 ezer. — II-ik körület 1x2, 2x1 szobás teljes lakásokkal, jó állapotban, 17 ezer hozam 140 ezer. — Szunau-ut mellett 3 lakásos új ház 300 öles gyümölcsösrel 130 ezer. — Kúvárosi 4 lakásos sarokház, 3 uccára terjedő 300 öles gyümölcsösrel kedv. fiz. felt. 90 ezer. — Telkek. — Földek. — Szőlők. — Kölcson betáblázás mellett.

### ELJELEK

Oradeán levő szépfekvésű telkemet fölépíteném felibe. Cimeket „Oradea” jellegre a kiadóba kérek. 3415

### Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorakat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyegeket, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket festményeket, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasat, padlášholmit. — Vásároork lakásban es padlášon heverő bármilyenemü felesleges holmit, lim-lomot stb Vidékre is megyek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába, vagy lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívasra hához jóvök. Gojdu-ucca Steiner Sándor.

Telefon 26-15. Telefon 26-15.

Megérkeztek az eredeti francia „Eclair-Vermorel” szőlő- és gyümölcsfa-permetezők. Pratil Burza S. A. vaskereskedés. Arad. 3163

Mindenemü ládat készít legpontosabban exportra is Uzinu de Lázi din Arad, Str. Vicentin Babes 20. 3412

Dömötör Bertalan mérnök a minoritapalota, III-ik kapu I. emeletére költözött, nála kitűnő kájszinekvar és birsalmasait kapható. Vizonteladónak árkedvezmény. 3395

Idősebb nő, vagy férfit némi vagyonnal családtagként elvállalok. Cim a kiadóban. 3416

## Kik kötelesek jelentkezni Aradon a légvédelmi gyakorlatozásra?

Május 11-ikétől kezdődően a városháza mellett működő légvédelmi szolgálat összeírja mindazokat a személyeket, akik a törvény értelmében kötelesek résztvenni a légvédelmi munkálatokban. Ezek közé a következők tartoznak: gyermektelen asszonyok, 18—35 év közötti leányok és 50—60 év közötti férfiak, akik tudvalevőleg már nem katonakötelesek. Így tehát május elsejétől kezdve mindazok, akik a fenti kategóriákba tartoznak, kötelesek jelentkezni összeírás végett a városháza 82. számú szobáiban. (Dél előtt 9 és 13 óra között.)

A jelentkezés idejét sorrendben közöljük. Felelőre május 11. és 14. között azoknak az első kerületi lakosoknak kell jelentkezniük, akik az alább felsorolt uccákban laknak és nevelőkövetkező betűkkel kezdődik:

Szerdán, május 11-ikén: A, B, C, D.

Csütörtökön, május 12-ikén: E, F, G.

Pénteken, május 13-ikén: I, J, K, L.

Szombaton, május 14-ikén: M, N, O, P.

Uccák: Str. Gr. Alexandrescu, Luther, Bul. Carol 37—93. számig, 24—70. számig, Parcul Muresului, Maresal Foch, P. Xenopol, Str. Xenopol, Str. Dr. Robu, Parcul Eminescu, Aviator, Georgescu, Gen. Dragalina 23—38. számig és 1—11. számig, Moise Nicoară, Col. Pirici, I. G. Duca, Avram Iancu 1—3, 4—8, 9—10. és 22. számig, Bul. Reg. Maria 1—25., Bul. Reg. Ferdinand 16—22. számig, Gh. Lazar, Banatului, Piata Plevnei, Matei Corvin 1—5, Sinaogei, Gr. Alexandrescu 1—19., A. Gavra 15—23., Jelclor, P. Gen. Cernat, Cercetaşilor 2—6, Cetăţii, P. Cetăţii 2—8., Dobra, Soarelui, Fraternităţii.

## Néhány óra lefolyása alatt 2 gépkocsiszerencsétlenség történt Aradon

Összeütközött egy utasokkal telt társas gépkocsi egy teherautóbuszal: komoly sérülések nem történtek. — Egy kerékpáros súlyos agyrázkódást szenvedett.

Szombaton két súlyos kimenetelű közlekedési baleset történt Aradon. Déli 12 óra tájban az 550-es bérautó, amely az állomás felől a város felé haladt, a Regele Ferdinand uton, a Burza vaskereskedés közelében elgázolt egy kerékpárost. Az összeütközés annyira erős volt, hogy az autó hűtője behorpadt, míg a biciklista nagy ivben az úttestre zuhant és szerencsétlenségére olyan erővel ütötte be fejét az aszfaltba, hogy

**súlyos agyrázkódást és koponyasérülést szenvedett.**

A vértől borított áldozatot az időközben előkerült rendőr bérautón a központi kórházba szállította. Az orvosok nyomban ápolás alá vették az eszméletlen kerékpárost, aki súlyos sérülése miatt

**nevét sem tudta pontosan megmondani.**

Állítólag Kolozi Józsefnek hívják. Kerékpárja 2433. számú.

Délután 4 órakor történt a másik szerencsétlenség. A görög keleti püspökség épülete előtt, az Eminescu uca és a Consistorului uca találkozásánál a 4-es vonalon közlekedő 237-es számú utasokkal telt városi autóbusz és Kompass József Aradul Nou—ujaradi nagy kereskedő cég 954-es teherautója ütközött össze.

A városi gépkocsiban tartózkodó 18 személy közül, az ijedtségen és egész jelentéktelen sérüléseken kívül, komolyabb baja senkinek nem történt. Néhány utas a betört ablakszilánkoktól kisebb horzsolást szenvedett, egy másik utas könnyebb agyrázkódást kapott attól, hogy egy utas a fejére zuhant, többek a gépkocsi felborulásával járó ütődés következtében szenvedtek gyorsan muló rándulást.

Kompass József teherautója semmi roncsolást nem szenvedett.

Mindkét közlekedési szerencsétlenség ügyében a rendőrség vizsgálatot indított annak megállapítására, hogy a balesetekért kiket terhel a felelősség.

# Legújabb jelentéseink:

## Braziliába megy fegyvergyári vezérigazgatónak Starhemberg herceg

Agyonlőtte magát a „Neue Freie Presse“ volt főszerkesztője

Párisból jelentik: A Paris Soir szerint Starhemberg herceg nem szándékozik többé visszatérni Ausztriába. Fritz Mandl, a hirtlenbergi fegyvergyár volt tulajdonosa, akinek a herceg annakidején tekintélyes fegyverrendeléseket juttatott, még jóval a rezsimváltozás előtt likvidálta ausztriai vállalatát és másfél évvel ezelőtt kivándorolt Braziliába, ahol több fegyvergyárat alapított. Fritz Mandl most visszatért Európába és Starhemberg hercegnek ajánlotta braziliai vállalatának vezérigazga-

tói állását. A herceg elfogadta az ajánlatot és feleségével, a híres Nora Gregor színésznővel, valamint kislányával Braziliába utazik Svájcból, mostani tartózkodási helyéről. Nora Gregor férje elhelyezkedése kedvéért lemond a művészi pályáról.

Bécsi jelentés szerint a Neue Freie Presse volt főszerkesztője, dr. Stefan von Müller ma revolverrel agyonlőtte magát. Müller dr. a rezsimváltozásakor elvesztette állását.

## Csehszlovákia hajlandó a kompromisszumokra

Az angol és a francia követek látogatásának eredménye a hazaérkezett Krofta csehszlovák külügyminiszternél

Prágából jelentik: NEWTON angol és La CROIX francia követ ma felkereste a Sinaiból visszaérkezett KROFTA csehszlovák külügyminisztert, akivel közölték a két kormány elfogását a szudeta-német kérdésben. Krofta ennek során kijelentette, hogy Csehszlovákia hajlandó a kompromisszumra.

A párisi sajtó továbbra is erélyesen tiltakozik az ellen, hogy Franciaország Csehszlovákia miatt háboruba keveredjék Németországgal. A lapok általában megállapítják, hogy ez nemcsak hiba, de egyenesen bűn lenne. Ez a kaland legfeljebb csak Moszkvának és a szabadkőműveseknek felelne meg.

## Valenciát bombázták szombaton a spanyol nemzeti csapatok pilótái

Valenciából jelentik: A nemzeti hadtestek repülőgépei a mai nap folyamán bombázták Valencia kikötőjét. A légi támadásnak 8 halott és 15 sebesült áldozata van.

Az arragóniai nagy támadás óta az olasz önkéntes csapatok veszteségei a következők voltak: 611 halott, ezek közül 67 tiszt. — 2416 sebesült, ezek közül 197 tiszt. 11 katona nyomtalanul eltűnt, 3 fogságba esett.

## Legújabb hírek:

— Habsburg Albrecht herceg esküvője. Budapestről jelentik: Albrecht királyi herceg ma délután tartotta meg Eszterházy-uccai palotájában levő lakásán polgári esküvőjét Bocskay Katalinnal. Az esketést Szendy Károly, Budapest polgármestere végezte, míg tanúk voltak Ugron Gábor és gróf Khuen Héderváry Károly. Az egyházi esküvőt hétfőn délután tartják meg Pannónhalmán.

— Tiltott könyvek. Bucurestiből jelentik: A Singer és Wolfner könyvkiadó vállalat kiadásában megjelent „Tányértalpu koma“ és „Bocs Bálint“ című ifjúsági könyvek terjesztését megtiltották az ország területén.

— Török államértelembejáró látogatása. Ankarából jelentik: Celal Bayar török miniszterelnök és Rüsdi Arras külügyminiszter vasárnap Belgrádba utaznak, hogy visszaadják Stojadinovicnak multévi ankarai látogatását. (Rador).

— Feltűggesztették a budapesti „Nemzet“ megjelenését. Budapestről jelentik: A magyar belügyminiszter a „Nemzet“ című napilap további megjelenését az ország érdekeit sértő közlemények közzététele miatt hét napra betiltotta. A lap legközelebbi száma csak május 15-én jelenhet meg.

— Vízet akart vinni kislánynak — halálragasztotta a vonat. Oradea—Nagyváradról jelentik: Pop Gustav ötvenkétéves oradeai vasúti kocsivizsgáló kislányával Bucurestibe utazott, hogy egy intézetben helyezze el gyermekét. Teius közelében a gyermek megszojázott és vizet kért. Pop Gustav leszállt a vonatról s amikor a vízzel visszatért, a szerelvény már mozgásban volt. Megpróbált felugrani, de elvétette az ugrást és a kerekek közé került. A robusz vonat több, mint kétszáz méteren vonszolta magával a szerencsétlen embert és a kerekek valóságos darabokra tépték. A gyermeknek az utasok azt mondták, hogy édesapját könnyebb baleset érte és kórházba szállították. A szerencsétlen kislánnyal csak Oradeán közölték a boldogulatos szerencsétlenséget.

## Jelentkezés a mesterkönyvek átvétele végett

Lapunk legutóbbi számában megemlékeztünk róla, hogy az aradi munkakamara összeállította azoknak a névsorát, akiknek mesterkönyvük átvétele végett jelentkezniük kell. Május 11-ikén reggel 8 órakor a munkakamaraánál a következő kovácsok vehetik át mesterkönyvüket: Vacean Ioan Ineu—Borosienő, Wittmann Mátyás Aradul Nou—Ujarad, Pommersheim György Aradul Nou—Ujarad, Gan Ilie Pancota—Pankota Jager Rudolf Wlesehaid, Margert Mikló, Schöndorf, Link Ferenc Schöndorf, Marvert Péter Schöndorf, Boldis Ioan Turnu—Tornya, Némethy Ferenc Pancota—Pankota, Lőrincz János Pancota—Pankota, Dankó József Minis—Menes, Adám János Engelsbrunn, Hum József Aradul Nou—Ujarad, Tuluc Vasile Aradul Nou—Ujarad, Reingruber István Panatul Nou—Ujanát, Adám János Simandul de Jos—Alsósimánd, Messer János Simandul de Jos—Alsósimánd, Rippel János Livada—Fakert, Berg Ioan Gutenbrunn, Eichhorn Károly Traunau, Ferch Jakab Gutenbrunn, Gaug Nicolae Sagul—Németzág, Hercz János Radna, Jung József Panatul Nou—Ujanát, Keil Miklós Gutenbrunn, Libus Andor Pecica—Pécska, Lupulescu Moise Mandruloc—Mondorlak, Michelbach Nicolae Mandruloc, Mojem József Gutenbrunn, Nedescu Gheorghe Mandruloc—Mondorlac, Paulovits Valentin Sannicolaul Mic—Kisszentmiklós, Mustafa Vasile Sambateni—Szabadhely, valamint az alábbi aradiak: Lucian Remus, Ardelean Nicolae, Czako József, Papp Urbán, Baba Péter, Ballner János és Král József. Az érdekeltek vigyék magukkal a munkakamara-tól kapott igazoló írást, valamint 27 lej okmány és 2 lej remilobélyeget.